



54870



ES	LLAVE DINAMOMÉTRICA DIGITAL DE 1/2" 17-340NM	2
ES	1/2" DIGITAL TORQUE WRENCH 17-340NM	10
FR	CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE NUMÉRIQUE 1/2" 17-340NM	18
DE	DIGITALE DREHMOMENTSCHLÜSSEL 1/2" 17-340NM	26
IT	CHIAVE DINAMOMETRICA DIGITALE 1/2" 17-340NM	34
PT	CHAVE DE TORQUE DIGITAL 1/2" 17-340NM	42
RO	CHEIE DINAMOMETRICĂ DIGITALĂ 1/2" 17-340NM	50
NL	DIGITALE MOMENTSLEUTEL 1/2" 17-340NM	58
HU	1/2" DIGITÁLIS NYOMATÉKKULCS 17-340NM	66
RU	ЦИФРОВОЙ ДИНАМОМЕТРИЧЕСКИЙ КЛЮЧ 1/2" 17-340NM	74
PL	CYFROWY KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY 1/2" 17-340NM	82

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

La llave dinamométrica es una herramienta imprescindible para trabajos en automoción o industria, ya que le permite apretar tornillos y tuercas según las especificaciones de presión indicadas por el fabricante. De este modo, se evitan problemas debidos a una excesiva o falta de tensión.

Esta llave dinamométrica incorpora una pantalla

digital en la que se muestra el par de apriete de la llave, junto con un sistema de avisos visuales y auditivos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto. Si no sigue correctamente estas instrucciones se podrían producir daños personales y/o al producto.

Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

1. Antes de utilizar la llave dinamométrica digital, asegúrese de leer y comprender todo el manual, incluida toda la información de seguridad.

2. No opere la llave dinamométrica digital cuando esté apagada. Encienda siempre la herramienta antes de aplicar el torque.

3. No aplique un torque que exceda la capacidad nominal, independientemente de si la herramienta está encendida o apagada. Aplicar un torque superior al 120% del máximo sobrecargará el dispositivo y podría dañar los componentes internos o afectar la precisión.

4. No utilice esta llave dinamométrica digital como herramienta de palanca o martillo.

5. No agite esta llave dinamométrica digital vigorosamente ni la deje caer desde una altura elevada.

6. No exponga esta llave dinamométrica digital a temperaturas extremas, humedad o luz solar directa.

7. No aplique fuerza excesiva al panel LCD.

8. No exponga la herramienta a la lluvia o condiciones de humedad.

9. No exponga esta llave dinamométrica digital al polvo o la arena, ya que esto podría causar daños graves.

10. Mantenga esta llave dinamométrica digital alejada de imanes.

11. Mantenga esta llave dinamométrica digital almacenada en un lugar seco.

12. Esta herramienta puede contener pilas AA. No exponga la pila o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.

13. Cuando no la utilice durante mucho tiempo, retire la pila de la herramienta.

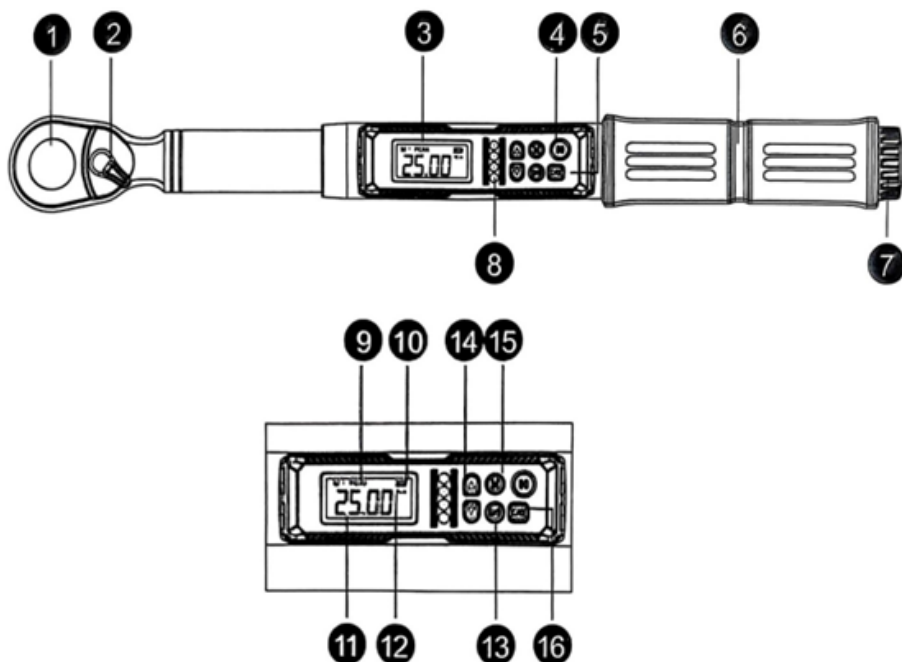
14. Después de 5000 usos o un año de uso, la herramienta debe ser calibrada por instituciones profesionales o personal de reparación cualificado.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Rango de torque	17-34,0Nm
Longitud	669mm
Precisión	±2% en sentido horario, ±3% en sentido antihorario
Unidades de medida	Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm
Peso	1,5Kg

LISTADO DE PARTES

1. Botón de liberación rápida del vaso
2. Palanca de trinquete izquierda/derecha
3. Pantalla LCD
4. Zumbador
5. Teclas de operación
6. Punto de sujeción para la calibración
7. Tapa del compartimento de la pila
8. Indicador LED
9. Modo Pico/Seguimiento
10. Indicador de energía de la pila
11. Visualización del valor de torque
12. Visualización de la unidad
13. Selección de unidad/modo
14. Aumento/disminución del valor de torque
15. Botón de valor preestablecido/bloqueo
16. Encendido/apagado



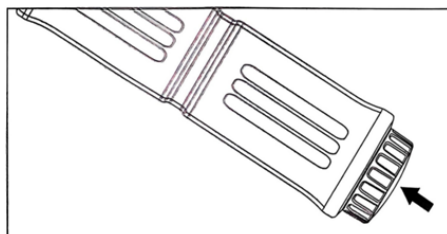
Instalación de la pila

Desenrosque la tapa del compartimento de la pila (7).

Coloque las pilas AA en su lugar. Asegúrese de la polaridad positiva y negativa correcta.

Vuelva a atornillar la tapa del compartimento de la pila (7).

NOTA: SI NO SE UTILIZA DURANTE MUCHO TIEMPO, RETIRE LA PILA DE LA HERRAMIENTA.



OPERACIÓN

1. Encender/apagar la herramienta

Para encender la unidad, presione C una vez. Una pulsación larga de este botón apagará la unidad.

2. Seleccionar la unidad

Seleccione las unidades de medida de torque pulsando el botón U. Las unidades se pueden configurar en N.m, Ft-Lb, In-Lb, Kg.cm, y la unidad se puede ver en la pantalla LCD.

3. Seleccionar el modo Pico/Seguimiento

► El modo PICO muestra el torque máximo medido aplicado y mantendrá este valor en la pantalla LCD al detenerse. Pulse C para volver al torque establecido.

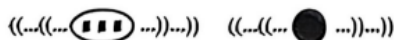
► El modo SEGUIMIENTO muestra el torque en tiempo real que se está aplicando y aumenta/disminuye a medida que cambia la carga de torque.

► Mantenga pulsado el botón U para entrar en la interfaz y pulse el valor de torque arriba/abajo ↑↓ para ajustar el modo. Después de la selección del modo, pulse C para confirmar y volver.

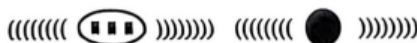
4. Ajuste y configuración del valor de torque

Una vez realizada la configuración de la unidad y el modo. Pulse el botón de valor de torque arriba/abajo $\downarrow\uparrow$ para ajustar la configuración de torque al valor objetivo. Mantener pulsado cualquiera de los botones de arriba o abajo cambiará rápidamente el valor de torque. Cuando se alcanza el ajuste más alto o más bajo, se repetirá al ajuste más bajo o más alto y continuará hasta que se suelte el botón.

85-90% del torque objetivo:



100% del torque objetivo:



5. Valor de torque preestablecido

Para el valor de torque utilizado con frecuencia, se permite preestablecer 6 valores de torque y almacenarlos de M1 a M6.

Pulse M para seleccionar de M1 a M6 para permitir un inicio rápido. Bajo el preajuste M1 a M6, pulse el botón de valor de torque arriba/abajo para ajustar el valor.

► Mantenga pulsado M durante 3 segundos, la operación de los botones de ajuste de la unidad y el torque se bloqueará para evitar posibles cambios accidentales durante el funcionamiento. Mantenga pulsado de nuevo para desbloquear.

6. Insertar/liberar el vaso/vaso de punta

La herramienta está equipada con un diseño de cabezal de vaso de liberación rápida.

► Pulse el botón de liberación rápida del vaso (1) e instale el vaso/vaso de punta en el accionamiento cuadrado. Suelte el botón (1) y el vaso quedará bien sujeto. Pulse el botón de liberación rápida del vaso (1) para retirar el vaso/vaso de punta.

7. Ajuste de la dirección del trinquete

Empuje la palanca de trinquete izquierda/derecha (2) hacia la izquierda o la derecha para ajustar la dirección.

8. Alerta de torque durante el funcionamiento

Ajuste el valor de torque objetivo.

Aplique fuerza a la herramienta, verá el número de torque mostrado en la pantalla LCD. A medida que la fuerza se aplica continuamente y el torque aumenta hasta alcanzar el 85%-90% del torque objetivo, habrá un zumbido audible intermitente y una luz LED verde parpadeante. Al alcanzar el 100% del torque objetivo, el zumbido audible se convertirá en un sonido de zumbido sólido y la luz LED se volverá roja fija, con un ligero estado de vibración:

NOTA: Puede ser difícil para las personas con problemas de audición detectar el tono de alta frecuencia producido por el altavoz interno. El uso de la luz LED y el valor mostrado en la pantalla LCD es el mejor método para confirmar la aplicación precisa del torque.

9. Almacenamiento y comprobación de datos

El dispositivo está diseñado para poder almacenar 500 grupos de datos de torque aplicado.

Mantenga pulsado una vez U y pulse U la segunda vez para comprobar los datos de torque almacenados. Registra el torque desde el último uso hasta los 500 torques anteriores. Pulse $\downarrow\uparrow$ para comprobar desde el último hasta los 500 anteriores.

Pulse C para salir de la comprobación de datos almacenados.

MANTENIMIENTO

La herramienta debe apagarse y colocarse en su estuche protector. La última Unidad, Modo de visualización y valor de torque objetivo se almacenarán en la memoria y estarán listos para su uso cuando se vuelva a encender el dispositivo.

NOTA: Si el dispositivo no se utiliza durante 5 minutos, se apagará automáticamente para ahorrar batería. Cuando se vuelva a encender, todos los ajustes anteriores estarán activos.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Fallo	Causas posibles	Soluciones
La unidad no enciende	La pila no está instalada	Coloque la pila según las instrucciones
	La pila se ha quedado sin energía	Cambie la pila
	Los terminales de la pila están invertidos	Cambie a los terminales correctos
El vaso/vaso de punta no se puede instalar/retirar	El tamaño no coincide con el accionamiento cuadrado	Utilice el accesorio del tamaño correcto
	No se pulsa el botón de liberación del vaso	Siga las instrucciones
Óxido en la superficie de la unidad y los accesorios	Alta humedad en el entorno de almacenamiento	Almacene en un lugar seco y aplique aceite anticorrosivo en la superficie
Los botones están bloqueados	Los botones están defectuosos	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
El trinquete no está activado	La palanca de trinquete izquierda/derecha está en el centro del cabezal	Empuje la palanca hacia la parte inferior izquierda/derecha

PRODUCT'S PRESENTATION

The torque wrench is an indispensable tool for automotive or industrial work, as it allows you to tighten screws and nuts according to the pressure specifications indicated by the manufacturer. This prevents problems due to excessive or insufficient tension. This torque wrench incorporates a digital display showing the tightening torque of the wrench, along with a system of visual and audible warnings.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully this owner's manual before using the product.

Failure to comply with these instructions could result in personal injury and/or damage to the product. Please keep the instructions for future reference.



1. Before using the digital torque wrench, be sure to read and understand the entire manual, including all safety information.

2. Do not operate the digital torque wrench when it is off. Always turn on the tool before applying torque.

3. Do not apply torque exceeding the rated capacity, regardless of whether the tool is on or off.

Applying torque exceeding 120% of the maximum will overload the device and could damage internal components or affect accuracy.

4. Do not use this digital torque wrench as a lever or hammer tool.

5. Do not shake this digital torque wrench vigorously or drop it from a high height.

6. Do not expose this digital torque wrench to extreme temperatures, humidity, or direct sunlight.

7. Do not apply excessive force to the LCD panel.

8. Do not expose the tool to rain or damp conditions.

9. Do not expose this digital torque wrench to dust or sand, as this could cause serious damage.

10. Keep this digital torque wrench away from magnets.

11. Keep this digital torque wrench stored in a

dry place.

12. This tool may contain AA batteries. Do not expose the battery or the tool to fire or excessive temperatures.

13. When not in use for a long time, remove the battery from the tool.

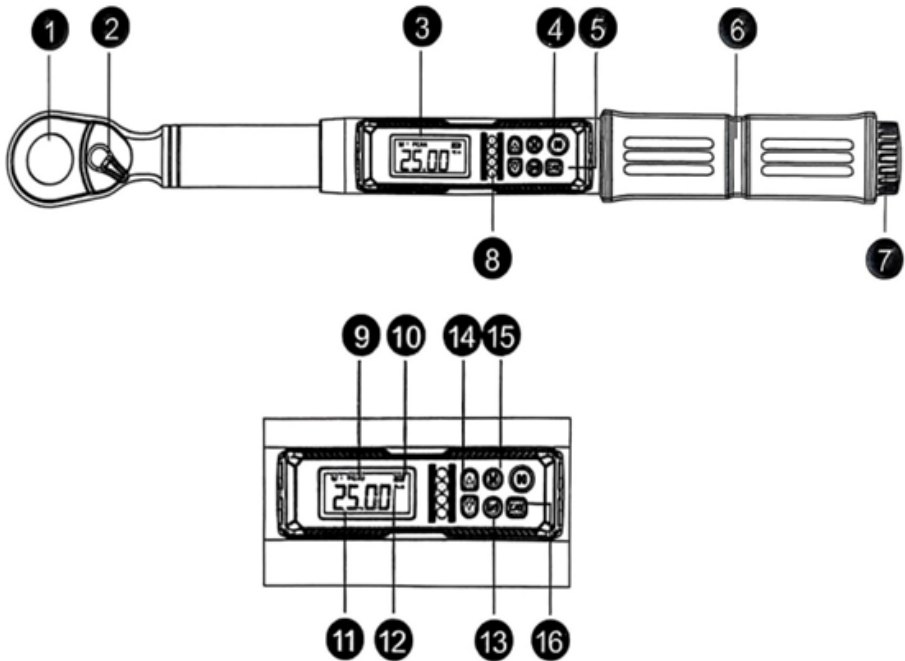
14. After 5000 uses or one year of use, the tool must be calibrated by professional institutions or qualified repair personnel.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Torque range	17-340Nm
Length	669mm
Accuracy	±2% clockwise, ±3% counter-clockwise
Measurement units	Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm
Weight	1,5Kg

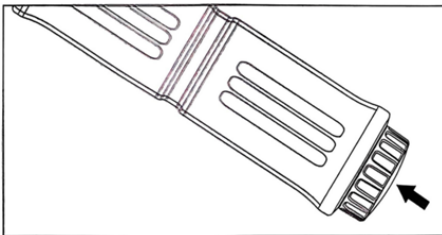
PARTS LIST

1. Quick release socket button
2. Left/right ratchet lever
3. LCD display
4. Buzzer
5. Operation keys
6. Clamping point for calibration
7. Battery compartment cover
8. LED indicator
9. Peak/Tracking mode
10. Battery power indicator
11. Torque value display
12. Unit display
13. Unit/mode selection
14. Torque value increase/decrease
15. Preset value/lock button
16. Power on/off



Battery installation

Unscrew the battery compartment cover (7). Place the AA batteries in their designated spots, making sure to align them with the correct positive and negative polarity. Screw the battery compartment cover (7) back on. NOTE: IF NOT USED FOR A LONG TIME, REMOVE THE BATTERY FROM THE TOOL.



OPERATION

1. Turning the tool on/off

To turn the unit on, press C once. A long press of this button will turn off the unit.

2. Selecting the unit

Select the torque measurement units by pressing the U button. The units can be set to N.m, Ft-Lb, In-Lb, Kg.cm, and the unit can be seen on the LCD display.

3. Selecting Peak/Tracking mode

► PEAK mode displays the maximum measured torque applied and will hold this value on the LCD display when stopped. Press C to return to the set torque.

► TRACKING mode displays the real-time torque being applied and increases/decreases as the torque load changes.

► Press and hold the U button to enter the interface and press the torque value up/down ↓↑ to adjust the mode. After mode selection, press C to confirm and return.

4. Torque value adjustment and setting

Once the unit and mode settings are done. Press the torque value up/down $\downarrow\uparrow$ button to adjust the torque setting to the target value. Holding down either the up or down buttons will quickly change the torque value. When the highest or lowest setting is reached, it will repeat to the lowest or highest setting and continue until the button is released.

5. Preset torque value

For frequently used torque values, 6 torque values can be preset and stored from M1 to M6. Press M to select from M1 to M6 for quick start. Under M1 to M6 preset, press the torque value up/down button to adjust the value.

► Hold down M for 3 seconds, the operation of the unit and torque adjustment buttons will be locked to prevent possible accidental changes during operation. Hold down again to unlock.

6. Inserting/releasing the socket/bit socket

The tool is equipped with a quick-release socket head design.

► Press the quick release socket button (1) and install the socket/bit socket onto the square drive. Release button (1) and the socket will be securely held. Press the quick release socket button (1) to remove the socket/bit socket.

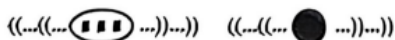
7. Adjusting the ratchet direction

Push the left/right ratchet lever (2) left or right to adjust the direction.

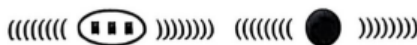
8. Torque alert during operation

Set the target torque value. Apply force to the tool, you will see the torque number displayed on the LCD screen. As force is continuously applied and the torque increases to reach 85%-90% of the target torque, there will be an intermittent audible buzz and a flashing green LED light. Upon reaching 100% of the target torque, the audible buzz will become a solid buzzing sound and the LED light will turn solid red, with a slight vibration state.

85-90% of target torque:



100% of target torque:



NOTE: It may be difficult for people with hearing impairments to detect the high-frequency tone produced by the internal speaker. The use of the LED light and the value shown on the LCD screen is the best method to confirm precise torque application.

9. Data storage and checking

The device is designed to store 500 groups of applied torque data. Press and hold U once and press U a second time to check the stored torque data. It records the torque from the last use up to the previous 500 torques. Press $\downarrow\uparrow$ to check from the last to the previous 500.

Press C to exit the stored data check.

MAINTENANCE

The tool must be turned off and placed in its protective case. The last Unit, Display Mode, and target torque value will be stored in memory and will be ready for use when the device is turned on again.

NOTE: If the device is not used for 5 minutes, it will automatically turn off to save battery. When turned on again, all previous settings will be active.

TROUBLESHOOTING

Fault	Possible causes	Solutions
Unit does not turn on	Battery not installed	Install battery according to instructions
	Battery has run out of power	Change battery
	Battery terminals are reversed	Change to correct terminals
Socket/bit socket cannot be installed/removed	Size does not match square drive	Use correct size accessory
	Socket release button is not pressed	Follow instructions
Rust on unit surface and accessories	High humidity in storage environment	Store in a dry place and apply anti-corrosion oil on the surface
Buttons are locked	Buttons are defective	Contact customer service
Ratchet is not engaged	Left/right ratchet lever is in the center of the head	Push the lever to the bottom left/right

PRÉSENTATION DU PRODUIT

La clé dynamométrique est un outil indispensable pour les travaux automobiles ou industriels, car elle permet de serrer les vis et les écrous selon les spécifications de pression indiquées par le fabricant. Cela évite les problèmes dus à une tension excessive ou insuffisante. Cette clé dynamométrique intègre un affichage numérique indiquant le couple de serrage de la clé, ainsi qu'un système d'avertissements visuels et sonores.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.



Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou endommager le produit.

Conservez les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

1. Avant d'utiliser la clé dynamométrique numérique, veuillez à lire et à comprendre l'ensemble du manuel, y compris toutes les informations relatives à la sécurité.

2. Ne pas mettre la clé dynamométrique numérique en marche lorsqu'elle est éteinte. Toujours allumer l'outil avant d'appliquer un couple.

3. Ne pas appliquer un couple supérieur à la capacité nominale, que l'outil soit allumé ou éteint.

L'application d'un couple supérieur à 120 % du maximum surchargera l'appareil et pourrait endommager les composants internes ou affecter la précision.

4. Ne pas utiliser cette clé dynamométrique numérique comme levier ou outil de frappe.

5. Ne pas secouer vigoureusement cette clé dynamométrique numérique ni la laisser tomber d'une hauteur élevée.

6. Ne pas exposer cette clé dynamométrique numérique à des températures extrêmes, à l'humidité ou à la lumière directe du soleil.

7. Ne pas exercer de force excessive sur l'écran LCD.

8. Ne pas exposer l'outil à la pluie ou à l'humidité.

9. Ne pas exposer cette clé dynamométrique numérique à la poussière ou au sable, car cela pourrait causer des dommages graves.

10. Gardez cette clé dynamométrique numérique à l'écart des aimants.

11. Conservez cette clé dynamométrique numérique dans un endroit sec.

12. Cet outil peut contenir des piles AA. Ne pas exposer la batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.

13. En cas de non-utilisation prolongée, retirez la batterie de l'outil.

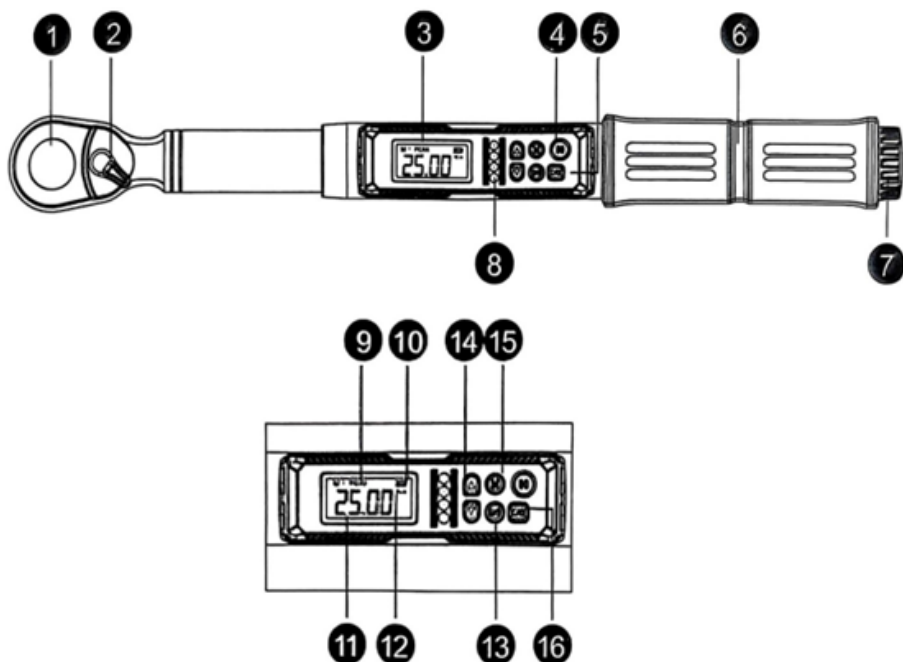
14. Après 5000 utilisations ou un an d'utilisation, l'outil doit être étalonné par des institutions professionnelles ou du personnel de réparation qualifié.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Plage de couple	17-340 Nm
Longueur	669 mm
Précision	±2 % dans le sens horaire, ±3 % dans le sens anti-horaire
Unités de mesure	Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm
Poids	1,5 Kg

LISTE DES PIÈCES

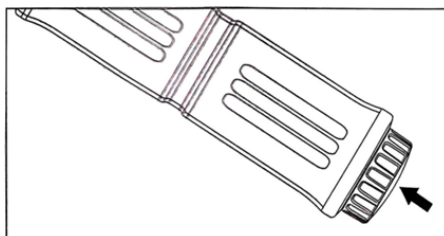
1. Bouton de déverrouillage rapide de la douille
2. Levier de cliquet gauche/droite
3. Écran LCD
4. Avertisseur sonore
5. Clés de commande
6. Point de serrage pour l'étalonnage
7. Couvercle du compartiment des piles
8. Indicateur DEL
9. Mode crête/suivi
10. Indicateur d'alimentation/puissance de la batterie



- 11. Affichage de la valeur de couple
- 12. Affichage de l'unité
- 13. Sélection de l'unité/du mode
- 14. Augmentation/diminution de la valeur de couple
- 15. Bouton de présélection/verrouillage
- 16. Mise sous tension/hors tension

Installation de la batterie

Dévissez le couvercle du compartiment de la batterie (7). Placez les piles AA dans les emplacements prévus à cet effet, en veillant à respecter la polarité positive et négative appropriée. Revissez le couvercle du compartiment des piles (7). REMARQUE : EN CAS DE NON-UTILISATION PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE, RETIREZ LES PILES DE L'OUTIL.



UTILISATION

1. Mise en marche/arrêt de l'outil

Pour mettre l'appareil en marche, appuyez une fois sur C. Une pression longue sur ce bouton permet d'éteindre l'appareil.

2. Sélection de l'unité

Sélectionnez les unités de mesure du couple en appuyant sur le bouton U. Les unités peuvent être réglées sur N.m, Ft-Lb, In-Lb, Kg.cm et l'unité peut être vue sur l'écran LCD.

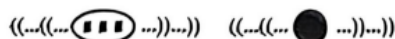
3. Sélection du mode Peak/Tracking

► Le mode PEAK affiche le couple maximal mesuré appliqué et maintient cette valeur sur l'écran LCD lorsqu'il est arrêté. Appuyez sur C

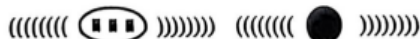
4. Réglage et réglage de la valeur du couple

Une fois les réglages de l'unité et du mode effectués. Appuyez sur le bouton de valeur de couple vers le haut/bas $\downarrow\uparrow$ pour régler le couple à la valeur cible. Maintenez enfoncé le bouton haut ou bas pour modifier rapidement la valeur de couple. Lorsque le réglage le plus élevé ou le plus bas est atteint, le réglage recommence au réglage le plus bas ou le plus élevé et continue jusqu'à ce que le bouton soit relâché.

85-90 % du couple cible :



100 % du couple cible :



5. Valeur de couple préréglée

Pour les valeurs de couple fréquemment utilisées, 6 valeurs de couple peuvent être préréglées et enregistrées de M1 à M6. Appuyez sur M pour sélectionner M1 à M6 pour un démarrage rapide. Sous le préréglage M1 à M6, appuyez sur le bouton de valeur de couple vers le haut/bas pour régler la valeur.

► Maintenez la touche M enfoncée pendant 3 secondes pour verrouiller le fonctionnement de l'appareil et les boutons de réglage du couple afin d'éviter toute modification accidentelle pendant le fonctionnement. Appuyez à nouveau pour déverrouiller.

6. Insertion/retrait de la douille/du embout
L'outil est équipé d'un système de fixation rapide de la douille.

► Appuyez sur le bouton de libération rapide de la douille (1) et installez la douille/le porte-embout sur l'entraînement carré. Relâchez le bouton (1) et la douille sera correctement maintenue en place. Appuyez sur le bouton de libération rapide de la douille (1) pour retirer la douille/le porte-embout.

7. Réglage du sens du cliquet

Poussez le levier de cliquet gauche/droite (2) vers la gauche ou vers la droite pour régler le sens.

8. Alerte de couple pendant le fonctionnement

Régalez la valeur de couple cible. Appliquez une force sur l'outil, vous verrez le couple s'afficher sur l'écran LCD. À mesure que la force est appliquée et que le couple augmente pour atteindre 85 % à 90 % du couple cible, un bourdonnement intermittent se fait entendre et un voyant DEL vert clignote. Lorsque le couple cible est atteint à 100 %, le bourdonnement devient continu et le voyant DEL rouge reste allumé, accompagné d'une légère vibration.

REMARQUE : Les personnes malentendantes peuvent avoir des difficultés à détecter le son à haute fréquence émis par le haut-parleur interne. L'utilisation du voyant DEL et de la valeur affichée sur l'écran LCD est la meilleure méthode pour confirmer l'application précise du couple.

9. Stockage et vérification des données

L'appareil est conçu pour stocker 500 groupes de données de couple appliqué. Appuyez une fois sur U et maintenez-le enfoncé, puis appuyez une deuxième fois sur U pour vérifier les données de couple stockées. Il enregistre le couple de la dernière utilisation jusqu'aux 500 couples précédents. Appuyez sur $\downarrow\uparrow$ pour vérifier les 500 derniers couples.

Appuyez sur C pour quitter la vérification des données enregistrées.

ENTRETIEN

L'outil doit être éteint et placé dans son étui de protection. La dernière unité, le mode d'affichage et la valeur de couple cible seront enregistrés dans la mémoire et seront prêts à être utilisés lorsque l'appareil sera remis en marche.

REMARQUE : Si l'appareil n'est pas utilisé pendant 5 minutes, il s'éteint automatiquement.

DÉPANNAGE

Défaut	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne s'allume pas	La batterie n'est pas installée	Installez la batterie conformément aux instructions
	La batterie est déchargée	Remplacez la batterie
	Les bornes de la batterie sont inversées	Changez les bornes pour qu'elles soient appropriées
La douille/le porte-embout ne peut pas être installé/retiré	La taille ne correspond pas à l'entraînement carré	Utilisez un accessoire de taille appropriée
	Le bouton de déverrouillage de la douille n'est pas enfoncé	Suivez les instructions
Rouille sur la surface de l'appareil et les accessoires	Humidité élevée dans l'environnement de stockage Conservez	dans un endroit sec et appliquez de l'huile anticorrosion sur la surface
Les boutons sont bloqués	Les boutons sont défectueux	Contactez le service clientèle

PRODUKTPRÄSENTATION

Der Drehmomentschlüssel ist für Arbeiten im Automobilbereich oder in der Industrie unverzichtbar, da er das Anziehen von Schrauben und Muttern gemäß den vom Hersteller angegebenen Druckspezifikationen ermöglicht. Dies verhindert Probleme aufgrund von übermäßiger oder unzureichender Spannung. Dieser Drehmomentschlüssel ist mit einer Digitalanzeige ausgestattet, die das Anzugsmoment des Schlüssels anzeigt, sowie mit einem System aus optischen und akustischen Warnsignalen.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.



Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Bevor Sie den digitalen Drehmomentschlüssel verwenden, lesen Sie bitte die gesamte Bedienungsanleitung einschließlich aller Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

2. Betätigen Sie den digitalen Drehmomentschlüssel nicht, wenn er ausgeschaltet ist. Schalten Sie das Werkzeug immer ein, bevor Sie Drehmoment aufbringen.

3. Wenden Sie kein Drehmoment an, das die Nennleistung überschreitet, unabhängig davon, ob das Werkzeug eingeschaltet ist oder nicht.

Die Anwendung eines Drehmoments, das 120 % des maximalen Drehmoments übersteigt, überlastet das Gerät und kann interne Komponenten beschädigen oder die Genauigkeit beeinträchtigen.

4. Verwenden Sie diesen digitalen Drehmomentschlüssel nicht als Hebel oder Schlagwerkzeug.

5. Schütteln Sie diesen digitalen Drehmomentschlüssel nicht kräftig und lassen Sie ihn nicht aus großer Höhe fallen.

6. Setzen Sie diesen digitalen Drehmomentschlüssel keinen extremen Temperaturen, Feuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung

aus.

7. Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das LCD-Panel an.

8. Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen oder Feuchtigkeit aus.

9. Setzen Sie diesen digitalen Drehmomentschlüssel nicht Staub oder Sand aus, dies könnte zu schweren Schäden führen.

10. Halten Sie diesen digitalen Drehmomentschlüssel von Magneten fern.

11. Bewahren Sie diesen digitalen Drehmomentschlüssel an einem trockenen Ort auf.

12. Dieses Gerät enthält möglicherweise AA-Batterien. Setzen Sie die Batterie oder das Gerät keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.

13. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät.

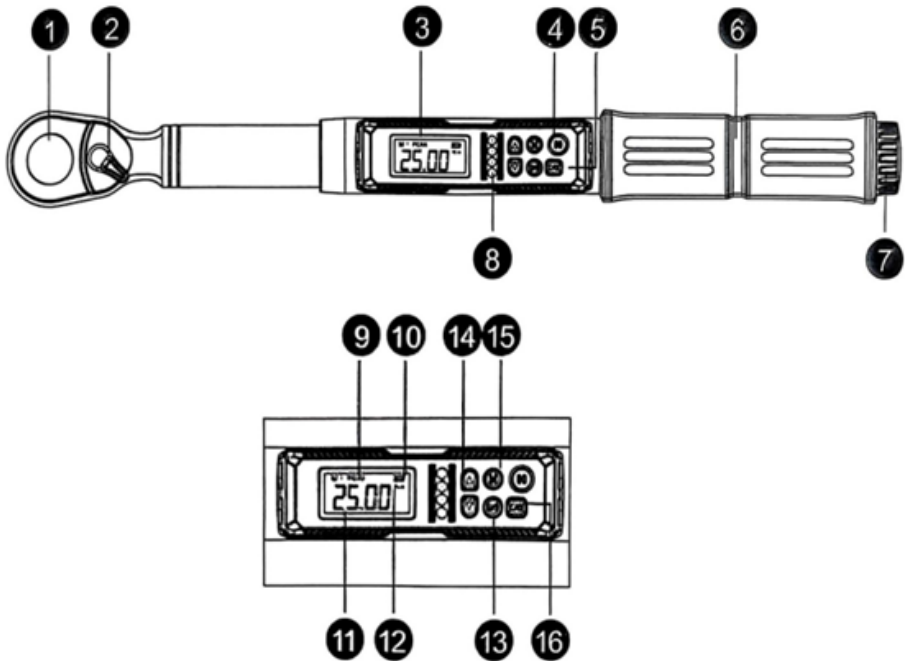
14. Nach 5000 Einsätzen oder einem Jahr Gebrauch sollte das Gerät von einer Fachinstitution oder einem qualifizierten Reparaturpersonal kalibriert werden.

TECHNISCHE DATEN

Drehmomentbereich	17–340 Nm
Länge	669 mm
Genauigkeit	±2 % im Uhrzeigersinn, ±3 % gegen den Uhrzeigersinn
Maßeinheiten	Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm
Gewicht	1,5 Kg

TEILELISTE

1. Schnellverschluss-Knopf
2. Ratschenhebel links/rechts
3. LCD-Anzeige
4. Summer
5. Bedienungstasten

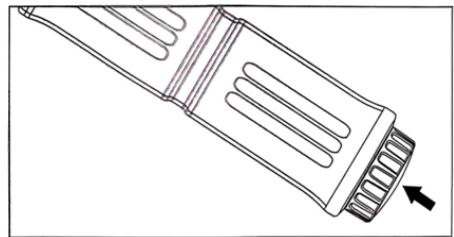


- 6. Klemmstelle für die Kalibrierung
- 7. Batteriefachabdeckung
- 8. LED-Anzeige
- 9. Spitzen-/Tracking-Modus
- 10. Batteriestandsanzeige
- 11. Anzeige des Drehmomentwertes
- 12. Einheitsanzeige
- 13. Einheit/Modus-Auswahl
- 14. Erhöhung/Verringerung des Drehmomentwertes
- 15. Voreingestellter Wert/Sperrtaste
- 16. Ein-/Ausschalten

Batterie einlegen

Schrauben Sie die Batteriefachabdeckung (7) ab. Legen Sie die AA-Batterien in die dafür vorgesehenen Fächer ein und achten Sie

dabei auf richtige Polarität (Plus und Minus). Schrauben Sie die Batteriefachabdeckung (7) wieder fest. HINWEIS: WENN DAS GERÄT LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WIRD, ENTFERNEN SIE BITTE DIE BATTERIE AUS DEM GERÄT.



BETRIEB

1. Einschalten/Ausschalten des Werkzeugs

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie einmal auf C. Durch langes Drücken dieser Taste wird das Gerät ausgeschaltet.

2. Auswahl der Einheit

Wählen Sie die Drehmomenteinheiten durch Drücken der U-Taste aus. Die Einheiten können auf N.m, Ft-Lb, In-Lb, Kg.cm eingestellt werden

4. Einstellung und Festlegung des Drehmomentwertes

Sobald alle Einstellungen für die Einheit und den Modus vorgenommen wurden. Drücken Sie die Taste $\downarrow\uparrow$, um den Drehmomentwert auf den Sollwert einzustellen. Das Gedrückthalten der Auf- oder Ab-Taste ändert den Drehmomentwert schnell. Wenn die höchste oder niedrigste Einstellung erreicht ist, wird die niedrigste oder höchste Einstellung wiederholt, bis die Taste losgelassen wird.

5. Voreingestellter Drehmomentwert

Für häufig verwendete Drehmomentwerte lassen sich 6 Drehmomentwerte von M1 bis M6 voreinstellen und speichern. Drücken Sie M, um einen Schnellstart zwischen M1 und M6 auszuwählen. Drücken Sie bei den Voreinstellungen M1 bis M6 die Taste zum Erhöhen/Verringern des Drehmomentwerts, um den Wert anzupassen.

► Halten Sie M 3 Sekunden lang gedrückt, um den Betrieb des Geräts und die Drehmomenteinstellungstasten für einen versehentlichen Zugriff während des Betriebs zu sperren. Zum Entsperren erneut gedrückt halten.

6. Einsetzen/Lösen der Steckschlüssel/Bit-Steckschlüssel Das Werkzeug ist mit einem Schnellverschluss-Steckschlüsseleinsatz ausgestattet.

► Drücken Sie den Schnellspannknopf (1) und setzen Sie die Steckschlüssel/Bit-Halterung auf den Vierkantantrieb. Lassen Sie den Knopf los (1) und die Buchse wird sicher gehalten. Drücken Sie den Knopf der Schnellspannaufnahme (1), um die Aufnahme/den Bit-Aufsatz zu entfernen.

7. Einstellung der Ratschenrichtung

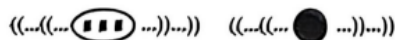
Drücken Sie den linken/rechten Ratschenhebel (2) zur Einstellung der Richtung nach links oder rechts.

8. Drehmomentwarnung während des Betriebs

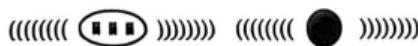
Legen Sie den Zieldrehmomentwert fest. Üben Sie Kraft auf das Werkzeug aus, und die Drehmomentzahl wird auf dem LCD-Bildschirm angezeigt. Während kontinuierlich Kraft ausgeübt wird und das Drehmoment auf 85 % bis 90 % des Sollwerts ansteigt, ertönt ein intermittierendes Summen und eine grüne LED blinkt. Sobald 100 % des Soll Drehmoments erreicht sind, wird aus dem akustischen Summen ein

kontinuierliches Summen und die LED leuchtet rot mit einer leichten Vibration.

85–90 % des Soll Drehmoments:



100 % des Soll Drehmoments:



HINWEIS: Personen mit Hörbeeinträchtigungen können den vom internen Lautsprecher erzeugten hohen Ton möglicherweise nur schwer wahrnehmen. Die Verwendung der LED-Leuchte sowie der auf dem LCD-Bildschirm angezeigte Wert sind die besten Methoden, um die präzise Drehmomentübertragung zu überprüfen.

9. Datenspeicherung und -prüfung

Das Gerät kann 500 Gruppen von aufgetragenen Drehmomentdaten speichern. Halten Sie die U-Taste einmal gedrückt und drücken Sie sie dann ein zweites Mal, um die gespeicherten Drehmomentdaten zu überprüfen. Es zeichnet das Drehmoment vom letzten Einsatz bis zu den letzten 500 Drehmomenten auf. Drücken Sie $\downarrow\uparrow$, um die letzten 500 bis zu den vorherigen 500 zu überprüfen. Drücken Sie C, um die Prüfung der gespeicherten Daten zu beenden.

INSTANDHALTUNG

Das Gerät muss ausgeschaltet und in seine Schutzhülle gelegt werden. Die letzte Einheit, der Anzeigemodus und der Soll Drehmomentwert sind im Speicher gespeichert und stehen

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Batterie nicht eingelegt	Setzen Sie die Batterie gemäß den Anweisungen ein
	Die Batterie ist leer	Batterie wechseln
	Die Batteriepole sind vertauscht	Schließen Sie die Batterie an den richtigen Polen an
Steckschlüssel/Bit-Steckschlüssel kann nicht installiert/entfernt werden	Die Größe passt nicht zum Vierkanttrieb	Verwenden Sie Zubehör in der richtigen Größe
	Sockelentriegelungsknopf ist nicht gedrückt	Befolgen Sie die Anweisungen
Rost an der Geräteoberfläche und am Zubehör	Hohe Luftfeuchtigkeit in der Lagerumgebung	An einem trockenen Ort lagern und die Oberfläche mit Korrosionsschutzöl behandeln
Die Tasten sind gesperrt	Die Tasten sind defekt	Wenden Sie sich an den Kundendienst

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

La chiave dinamometrica è uno strumento indispensabile per lavori in ambito automobilistico o industriale, poiché consente di serrare viti e dadi secondo le specifiche di pressione indicate dal produttore. In questo modo si evitano problemi dovuti a tensioni eccessive o insufficienti. Questa chiave dinamometrica è dotata di un display digitale che mostra la coppia di serraggio della chiave e di un sistema di avvisi visivi e acustici.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale d'uso.



La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni fisiche e/o danni al prodotto.

Conservare le istruzioni per consultazione futura.

1. Prima di utilizzare la chiave dinamometrica digitale, assicurarsi di aver letto e compreso l'intero manuale, comprese le informazioni sulla sicurezza.
2. Non utilizzare la chiave dinamometrica digitale quando è spenta. Accendere sempre l'utensile prima di applicare la coppia.
3. Non applicare una coppia superiore alla capacità nominale, indipendentemente dal fatto che l'utensile sia acceso o spento. L'applicazione di una coppia superiore al 120% di quella massima sovraccarica il dispositivo e può danneggiare i componenti interni o compromettere la precisione.
4. Non utilizzare questa chiave dinamometrica digitale come leva o martello.
5. Non scuotere vigorosamente questa chiave dinamometrica digitale e non farla cadere da un'altezza elevata.
6. Non esporre questa chiave dinamometrica digitale a temperature estreme, umidità o luce solare diretta.
7. Non applicare forza eccessiva allo schermo LCD.
8. Non esporre l'utensile alla pioggia o a condizioni di umidità.
9. Non esporre la chiave dinamometrica digitale alla polvere o alla sabbia per evitare di

danneggiarla gravemente.

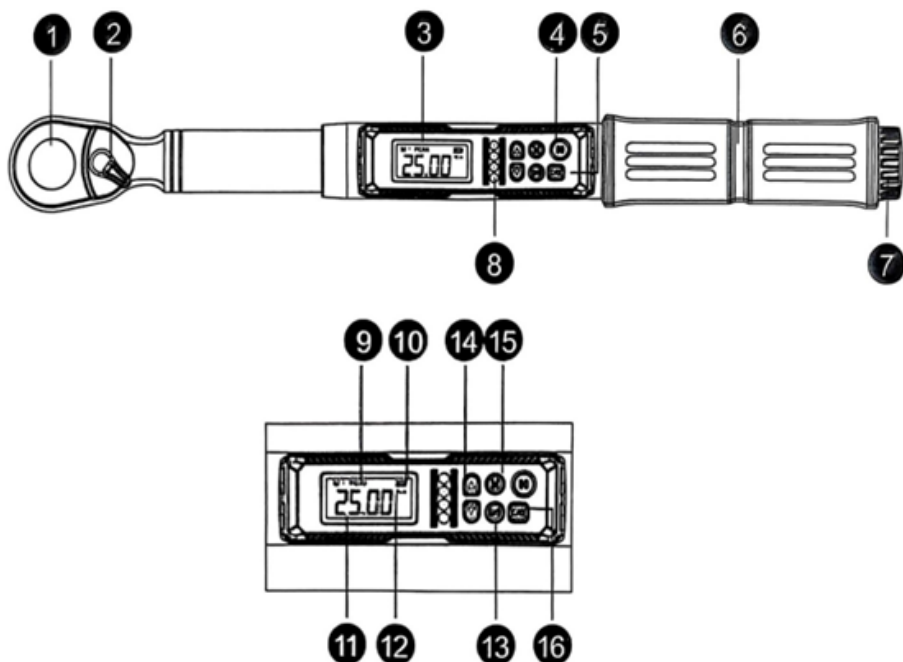
10. Tenere questa chiave dinamometrica digitale lontano dai magneti.
11. Conservare questa chiave dinamometrica digitale in un luogo asciutto.
12. Questo strumento può contenere batterie AA. Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a temperature eccessive.
13. In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere la batteria dall'utensile.
14. Dopo 5000 utilizzi o un anno di uso, lo strumento deve essere calibrato da istituti professionali o da personale di riparazione qualificato.

SPECIFICHE TECNICHE

Gamma di coppia	17-340Nm
Lunghezza	669 mm
Precisione	±2% in senso orario ±3% in senso antiorario
Unità di misura	Nm, In/Lb, Ft/Lb, kg/cm
Peso	1,5 Kg

ELENCO DEI COMPONENTI

1. Pulsante di sgancio rapido della presa
2. Leva cricchetto destra/sinistra
3. Display a LCD
4. Cicalino
5. Tasti operativi
6. Punto di bloccaggio per la calibrazione
7. Coperchio del vano batteria
8. Indicatori LED
9. Modalità Peak/Tracking
10. Indicatore alimentazione batteria
11. Display del valore di coppia
12. Display dell'unità



13. Selezione dell'unità/modalità

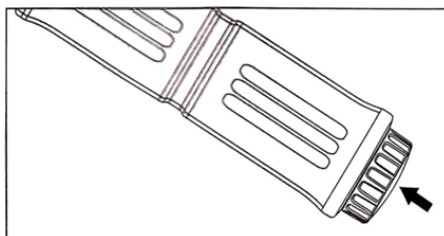
14. Aumento/diminuzione del valore di coppia

15. Pulsante valore preimpostato/blocco

16. Accensione/Spegnimento

Installazione della batteria

Svitare il coperchio del vano batterie (7). Posizionare le batterie AA nei punti previsti, assicurandosi di allinearle con la corretta polarità positiva e negativa. Riavvitare il coperchio del vano batterie (7). NOTA: IN CASO DI INUTILIZZO PROLUNGATO, RIMUOVERE LA BATTERIA DALL'UTENSILE.



FUNZIONAMENTO

1. Accensione e spegnimento dell'utensile

Per accendere l'unità, premere C una volta. Una pressione prolungata di questo pulsante spegne l'utensile.

2. Selezione dell'unità

Selezionare le unità di misura della coppia premendo il pulsante U. Le unità possono essere impostate su N.m, Ft-Lb, In-Lb, kg-cm e l'unità può essere visualizzata sul display LCD.

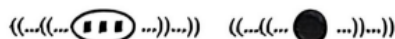
3. Selezione della modalità Peak/Tracking

► La modalità PEAK visualizza la coppia massima misurata applicata e mantiene questo valore sul display LCD quando viene arrestata.

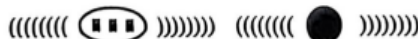
4. Regolazione e impostazione del valore di coppia

Una volta completate le impostazioni dell'unità e della modalità. Premere il pulsante del valore di coppia su/giù $\downarrow\uparrow$ per regolare l'impostazione della coppia sul valore desiderato. Tenendo premuti i pulsanti su o giù, il valore della coppia cambia rapidamente. Una volta raggiunta l'impostazione più alta o più bassa, la procedura verrà ripetuta fino al rilascio del pulsante.

85-90% della coppia target:



100% della coppia target:



5. Valore di coppia preimpostato

Per i valori di coppia utilizzati frequentemente, è possibile preimpostare e memorizzare 6 valori di coppia da M1 a M6. Premere M per selezionare da M1 a M6 per l'avvio rapido. Con i valori preimpostati da M1 a M6, premere il pulsante del valore di coppia su/giù per regolare il valore.

► Tenendo premuto M per 3 secondi, il funzionamento dell'unità e i pulsanti di regolazione della coppia verranno bloccati per evitare possibili modifiche accidentali durante il funzionamento. Tenere premuto nuovamente per sbloccare.

6. Inserimento/rilascio della chiave a bussola/punta per chiavi a bussola L'utensile è dotato di un attacco a sgancio rapido.

► Premere il pulsante di sgancio rapido dell'attacco (1) e installare la chiave a bussola/punta per chiavi a bussola sulla punta quadrata. Rilasciando il pulsante (1), l'attacco verrà bloccato in modo sicuro. Premere il pulsante di sgancio rapido della punta (1) per rimuovere la chiave a bussola/punta per chiavi a bussola.

7. Regolazione della direzione del cricchetto

Spingere la leva del cricchetto sinistra/destra (2) a sinistra o a destra per regolare la direzione.

8. Avviso di coppia durante il funzionamento

Impostare il valore di coppia desiderato. Applicando forza all'utensile, il numero della coppia verrà visualizzato sullo schermo LCD. Quando la forza viene applicata in modo continuo e la coppia aumenta fino a raggiungere l'85%-90% della coppia target, viene emesso un segnale acustico intermittente e una spia LED verde lampeggiante. Quando si raggiunge il 100% della coppia target, il segnale acustico diventa fisso e la spia LED diventa rossa fissa, con una leggera vibrazione.

NOTA: Per le persone con problemi di udito può essere difficile rilevare il tono ad alta frequenza prodotto dall'altoparlante interno. L'uso della luce LED e del valore visualizzato sullo schermo LCD è il metodo migliore per confermare l'applicazione precisa della coppia.

9. Archiviazione e controllo dei dati

Il dispositivo è progettato per memorizzare 500 gruppi di dati sulla coppia applicata. Tenere premuto U una volta e premere U una seconda volta per verificare i dati di coppia memorizzati. Registra la coppia dall'ultimo utilizzo fino alle 500 coppie precedenti. Premere $\downarrow\uparrow$ per passare dall'ultimo ai 500 precedenti. Premere C per uscire dal controllo dei dati memorizzati.

MANUTENZIONE

Lo strumento deve essere spento e riposto nella sua custodia protettiva. L'ultima unità, la modalità di visualizzazione e il valore di coppia target verranno memorizzati e saranno pronti per l'uso quando il dispositivo verrà riacceso.

NOTA: Se il dispositivo non viene utilizzato per 5 minuti, si spegne automaticamente per risparmiare la batteria. Alla riaccensione, tutte le impostazioni precedenti saranno attive.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Errore	Possibili cause	Soluzioni
L'unità non si accende	Batteria non installata	Installare la batteria secondo le istruzioni
	Batteria scarica	Caricare la batteria
	I terminali della batteria sono invertiti	Impostare correttamente i terminali
La chiave a bussola/punta per chiavi a bussola non può essere installata/rimossa	Le dimensioni non corrispondono alla punta quadrata	Utilizzare accessori di dimensioni corrette
	Il pulsante di sblocco dell'attacco non è premuto	Seguire le istruzioni
Ruggine sulla superficie dell'unità e sugli accessori	Umidità elevata nell'ambiente di conservazione	Conservare in un luogo asciutto e applicare un olio anticorrosione sulla superficie
I pulsanti sono bloccati	I pulsanti sono difettosi	Contattare il Servizio Clienti

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

A chave dinamométrica é uma ferramenta indispensável para o trabalho automóvel ou industrial, pois permite apertar parafusos e porcas de acordo com as especificações de pressão indicadas pelo fabricante. Deste modo, evitam-se problemas devidos a uma tensão excessiva ou insuficiente. Esta chave dinamométrica incorpora um visor digital que mostra o binário de aperto da chave, juntamente com um sistema de avisos visuais e sonoros.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente este manual do proprietário antes de utilizar o produto.



O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos e/ou danos no produto.

Guarde as instruções para eventuais consultas no futuro.

1. Antes de utilizar a chave dinamométrica digital, certifique-se de que lê e compreende todo o manual, incluindo todas as informações de segurança.

2. Não utilize a chave dinamométrica digital quando esta estiver desligada. Ligue sempre a ferramenta antes de aplicar o binário.

3. Não aplique um binário que exceda a capacidade nominal, independentemente de a ferramenta estar ligada ou desligada.

A aplicação de um binário superior a 120% do máximo sobrecarrega o dispositivo e pode danificar os componentes internos ou afetar a precisão.

4. Não utilize esta chave dinamométrica digital como uma ferramenta de alavanca ou de martelo.

5. Não agite vigorosamente esta chave dinamométrica digital nem a deixe cair de uma altura elevada.

6. Não exponha esta chave dinamométrica digital a temperaturas extremas, humidade ou luz solar direta.

7. Não aplique força excessiva no painel LCD.

8. Não exponha a ferramenta à chuva ou a condições de humidade.

9. Não exponha esta chave dinamométrica

digital a pó ou areia, pois isso pode causar danos graves.

10. Mantenha esta chave dinamométrica digital afastada de imanes.

11. Mantenha esta chave dinamométrica digital guardada num local seco.

12. Esta ferramenta pode conter pilhas AA. Não exponha as pilhas ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.

13. Quando não estiver a ser utilizada durante um longo período de tempo, retire a pilha da ferramenta.

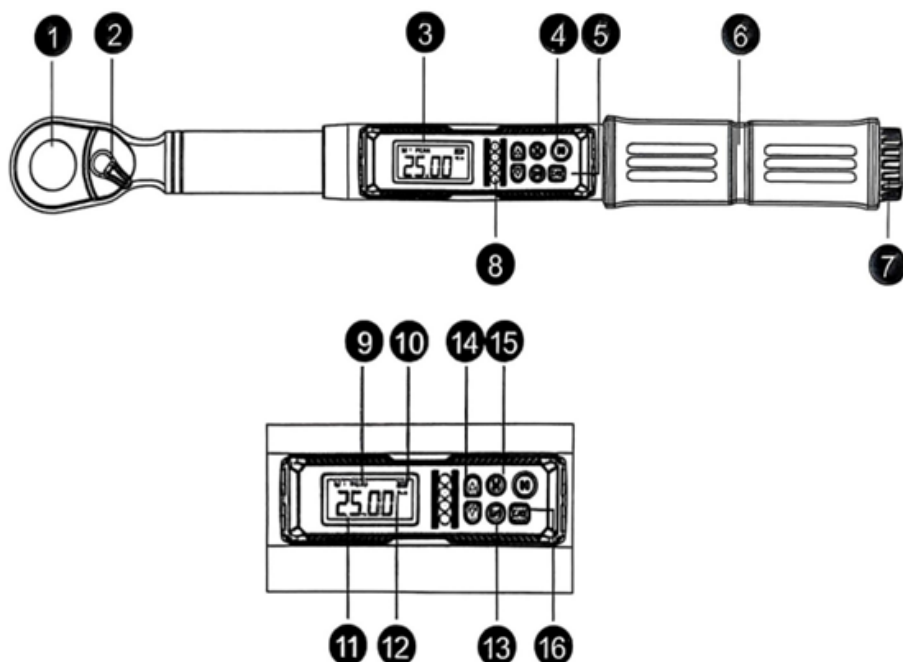
14. Após 5000 utilizações ou um ano de utilização, a ferramenta deve ser calibrada por instituições profissionais ou pessoal de reparação qualificado.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Intervalo de binários	17-340Nm
Comprimento	669 mm
Exatidão	±2% no sentido dos ponteiros do relógio, ±3% no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio

LISTA DE PEÇAS

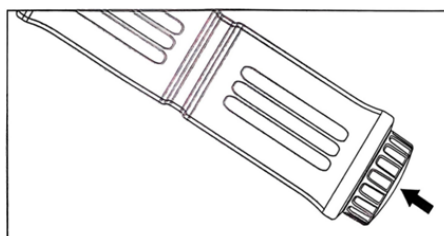
1. Botão de encaixe de libertação rápida
2. Alavanca de roquete esquerda/direita
3. Ecrã LCD
4. Sinal sonoro
5. Teclas de operação
6. Ponto de fixação para calibração
7. Tampa do compartimento da pilha
8. Indicador LED
9. Modo de pico/rastreio
10. Indicador de carga da pilha
11. Indicação do valor do binário



- 12. Indicação da unidade
- 13. Seleção da unidade/modo
- 14. Aumento/diminuição do valor do binário
- 15. Valor pré-definido/botão de bloqueio
- 16. Ligar/desligar

Instalação da pilha

Desaperte a tampa do compartimento das pilhas (7). Coloque as pilhas AA nos locais designados, certificando-se de que estão alinhadas com a polaridade positiva e negativa correta. Volte a apertar a tampa do compartimento das pilhas (7). NOTA: SE NÃO FOR UTILIZADA DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO, RETIRE A PILHA DA FERRAMENTA.



FUNCIONAMENTO

1. Ligar/desligar a ferramenta

Para ligar a unidade, prima C uma vez. Uma pressão prolongada neste botão desliga a unidade.

2. Seleção da unidade

Selecione as unidades de medição do binário premindo o botão U. As unidades podem ser definidas para N.m, Pés-Lb, Pol-Lb, Kg.cm, e a unidade pode ser vista no ecrã LCD.

3. Seleção do modo de pico/rastreo

► O modo PEAK (Pico) apresenta o binário máximo medido aplicado e mantém este valor no ecrã LCD quando parado. Prima C para

4. Ajuste e definição do valor de binário

Quando as definições da unidade e do modo estiverem concluídas. Prima o botão de valor de binário para cima/para baixo $\downarrow\uparrow$ para ajustar a definição de binário para o valor alvo. Manter premidos os botões para cima ou para baixo altera rapidamente o valor do binário. Quando a definição mais alta ou mais baixa é atingida, repete-se para a definição mais baixa ou mais alta e continua até o botão ser libertado.

5. Valor de binário predefinido

Para valores de binário frequentemente para valores de binário frequentemente utilizados, podem ser predefinidos e armazenados 6 valores de binário de M1 a M6. Prima M para selecionar de M1 a M6 para um início rápido. Na predefinição M1 a M6, prima o botão para cima/para baixo do valor do binário para ajustar o valor.

► Mantenha premido M durante 3 segundos, o funcionamento da unidade e os botões de ajuste do binário serão bloqueados para evitar possíveis alterações acidentais durante o funcionamento. Mantenha premido novamente para desbloquear.

6. Introduza/desbloqueie o suporte/adaptador de pontas A ferramenta está equipada com uma cabeça de libertação rápida.

► Pressione o botão de libertação rápida (1) e instale o suporte/adaptador de pontas no encaixe quadrado. Solte o botão (1) e a tampa ficará bem segura. Prima o botão de libertação rápida (1) para retirar o suporte/adaptador de pontas.

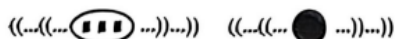
7. Ajustar a direção do roquete

Empurre a alavanca da catraca esquerda/direita (2) para a esquerda ou para a direita para ajustar a direção.

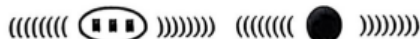
8. Alerta de binário durante o funcionamento

Definir o valor de binário pretendido. Aplique força à ferramenta e verá o número de binário apresentado no ecrã LCD. À medida que a força é aplicada continuamente e o binário aumenta até atingir 85%-90% do binário pretendido, ouve-se um sinal sonoro intermitente e uma luz LED verde intermitente. Ao atingir 100% do binário pretendido, o zumbido audível transforma-se num zumbido sólido e a luz LED passa a vermelho sólido, com um ligeiro estado de vibração.

85-90% do binário pretendido:



100% do binário pretendido:



NOTA: Pode ser difícil para pessoas com deficiência auditiva detetar o tom de alta frequência produzido pelo altifalante interno. A utilização da luz LED e o valor apresentado no ecrã LCD é o melhor método para confirmar a aplicação precisa do binário.

9. Armazenamento e controlo dos dados

O dispositivo foi concebido para armazenar 500 grupos de dados de binário aplicado. Prima sem soltar U uma vez e prima U uma segunda vez para verificar os dados de binário armazenados. Regista o binário desde a última utilização até aos 500 binários anteriores. Prima $\downarrow\uparrow$ para verificar do último para o anterior 500.

Prima C para sair da verificação dos dados armazenados.

MANUTENÇÃO

A ferramenta deve ser desligada e colocada no seu estojo de proteção. A última unidade, o modo de visualização e o valor de binário alvo serão guardados na memória e estarão prontos a ser utilizados quando o dispositivo for novamente ligado.

NOTA: Se o dispositivo não for utilizado durante 5 minutos, desliga-se automaticamente.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Falha	Causas possíveis	Soluções
A unidade não se liga	Pilha não instalada	Instalar a pilha de acordo com as instruções
	A pilha ficou sem carga	Substituir a pilha
	Os terminais da pilha estão invertidos	Mudar para os terminais corretos
Não é possível instalar/desinstalar o suporte/adaptador de pontas	O tamanho não corresponde à unidade quadrada	Utilizar o acessório de tamanho correto
	O botão de libertação da tomada não está premido	Seguir as instruções
Ferrugem na superfície da unidade e acessórios	Humidade elevada no armazenamento ambiente	Armazenar num local seco e aplicar óleo anticorrosão na superfície
Os botões estão bloqueados	Os botões estão com defeito	Contacte o serviço de suporte ao cliente

PREZENTAREA PRODUSULUI

Cheia dinamometrică este o unealtă indispensabilă pentru lucrări auto sau industriale, deoarece permite strângerea șuruburilor și piulițelor conform specificațiilor de presiune indicate de producător. Aceasta previne problemele cauzate de tensiunea excesivă sau insuficientă. Această cheie dinamometrică este dotată cu un afișaj digital care indică cuplul de strângere a cheii, împreună cu un sistem de avertismente vizuale și sonore.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție prezentul manual de utilizare.



Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale și/sau la deteriorarea produsului.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultări viitoare.

1. Înainte de a folosi cheia dinamometrică digitală, asigurați-vă că ați citit și ați înțeles întregul manual, inclusiv toate informațiile de siguranță.

2. Nu folosiți cheia dinamometrică digitală atunci când este oprită. Porniți întotdeauna unealta înainte de a aplica cuplul.

3. Nu aplicați un cuplu care depășește capacitatea nominală, indiferent dacă unealta este pornită sau oprită.

Aplicarea unui cuplu care depășește 120 % din valoarea maximă va supraîncărca dispozitivul și poate deteriora componentele interne sau poate afecta precizia.

4. Nu folosiți această cheie dinamometrică digitală pe post de levier sau ciocan.

5. Nu agitați puternic cheia dinamometrică digitală și nu o lăsați să cadă de la o înălțime mare.

6. Nu expune această cheie dinamometrică digitală la temperaturi extreme, umiditate sau lumina directă a soarelui.

7. Nu aplicați o forță excesivă asupra ecranului LCD.

8. Nu expuneți unealta la ploaie sau umezeală.

9. Nu expuneți această cheie dinamometrică digitală la praf sau nisip, deoarece acestea pot provoca deteriorări serioase.

10. Păstrați această cheie dinamometrică digitală departe de magneti.

11. Păstrați această cheie dinamometrică digitală într-un loc uscat.

12. Această unealtă poate conține baterii de tip AA. Nu expuneți bateriile sau unealta la foc sau la temperaturi excesive.

13. Atunci când nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateriile din unealtă.

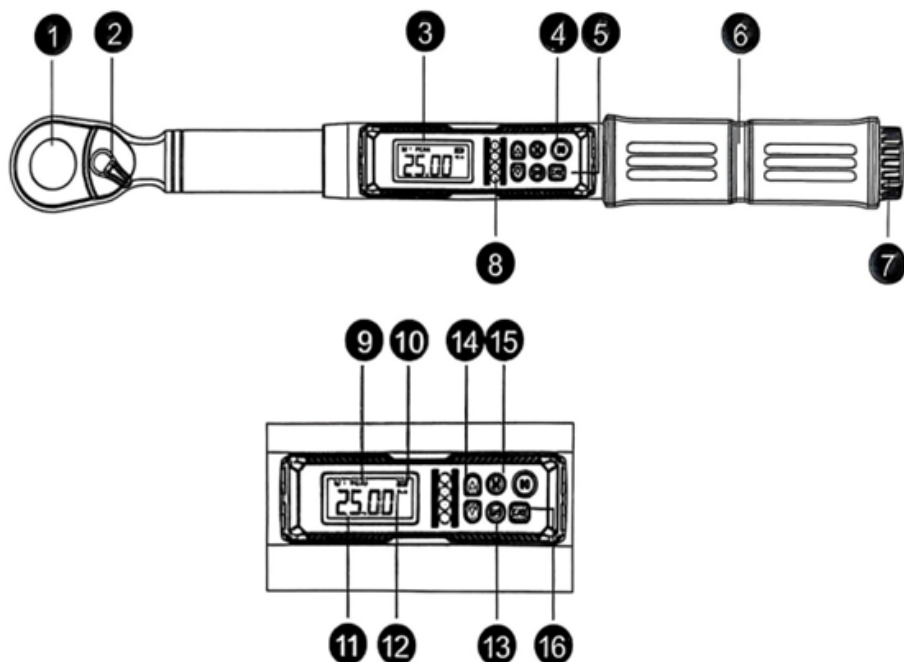
14. După 5000 de utilizări sau un an de folosire, unealta trebuie calibrată de instituții specializate sau de personal calificat.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Interval de cuplu	17–340 Nm
Lungime	669 mm
Precizie	±2 % în sensul acelor de ceasornic ±3 % în sens invers acelor de ceasornic
Unități de măsură	Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm

LISTA PIESELOR COMPONENTE

- Buton de eliberare rapidă a capului tubular
- Manetă cu clichet stânga/dreapta
- Ecran LCD
- Semnal sonor
- Taste de operare
- Punct de fixare pentru calibrare
- Capac compartiment baterii
- Indicator LED
- Modul Vârf/Urmărire
- Indicator pentru alimentarea bateriei
- Afișaj valoare cuplu
- Afișaj unitate
- Selectare unitate/mod



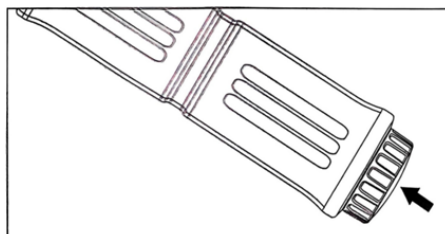
14. Creștere/Scădere valoare cuplu

15. Buton valoare presetată/blocare

16. Pornire/Oprire

Instalarea bateriei

Deșurubați capacul compartimentului pentru baterii (7). Așezați bateriile AA în locurile desemnate, asigurându-vă că le aliniați corect conform polarității pozitive și negative. Înșurubați la loc capacul compartimentului pentru baterii (7). NOTĂ: DACĂ NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL PENTRU O PERIOADĂ LUNGĂ DE TIMP, SCOATEȚI BATERIILE DIN UNEALTĂ.



OPERARE

1. Pornirea/Oprirea uneltei

Pentru a porni unitatea, apăsați o dată butonul C. O apăsare lungă a acestui buton va opri unitatea.

2. Selectarea unității

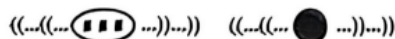
Selectați unitățile de măsură ale cuplului apăsând butonul U. Unitățile pot fi setate la Nm, Ft-Lb, In-Lb, Kg-cm, iar unitatea selectată va fi afișată pe ecranul LCD.

3. Selectarea modului Vârf/Urmărire

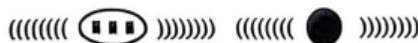
► Modul VÂRF afișează cuplul maxim măsurat aplicat și va menține această valoare pe ecranul LCD atunci când se oprește. Apăsați

4. Ajustarea și setarea valorii cuplului

După ce ați setat unitatea și modul, apăsați butoanele sus/jos a valorii cuplului ↑↓ pentru a ajusta setarea cuplului la valoarea țintă. Dacă țineți apăstate butoanele sus sau jos, se modifică rapid valoarea cuplului. Când se atinge valoarea maximă sau minimă de setare, se va repeta valoarea minimă sau maximă de setare și va continua până când eliberați butonul.



100 % din cuplul țintă:



5. Valoarea presetată a cuplului

Pentru valorile de cuplu utilizate frecvent, se pot preseta și stoca 6 valori de cuplu, de la M1 la M6. Apăsați butonul M pentru a selecta de la M1 la M6 pentru pornire rapidă. În modul presetat M1-M6, apăsați butoanele sus/jos a valorii cuplului pentru a ajusta valoarea.

► Țineți apăsat butonul M timp de 3 secunde pentru a bloca funcționarea unității și a butoanelor de reglare a cuplului, prevenind posibilele modificări accidentale în timpul utilizării. Țineți apăsat din nou pentru deblocare.

6. Introducerea/Eliberarea capului tubular/bitului Unealta este prevăzută cu un sistem de eliberare rapidă a capului tubular.

► Apăsați butonul de eliberare rapidă a capului tubular (1) și instalați capul tubular/bitul pe pătratul de antrenare. Eliberați butonul (1) și capul tubular va fi fixat în siguranță. Apăsați butonul de eliberare rapidă a capului tubular (1) pentru a scoate capul tubular/bitul.

7. Ajustarea direcției clichetului

Împingeți maneta cu clichet stânga/dreapta (2) spre stânga sau spre dreapta pentru a ajusta direcția.

8. Avertizare de cuplu în timpul utilizării

Setați valoarea cuplului țintă. Aplicați forță asupra unelei și veți vedea numărul cuplului afișat pe ecranul LCD. Pe măsură ce forța este aplicată continuu, iar cuplul crește până ajunge la 85%-90% din cuplul țintă, se va auzi un semnal sonor intermitent și se va aprinde un LED verde intermitent. La atingerea a 100% din cuplul țintă, semnalul sonor intermitent va deveni un sunet continuu, iar lumina LED va deveni roșie constant, însoțită de o ușoară vibrație.

85-90 % din cuplul țintă:

NOTĂ: Persoanele cu deficiențe de auz pot întâmpina dificultăți în detectarea sunetelor de frecvență înaltă emise de difuzorul intern. Utilizarea luminii LED și a valorii afișate pe ecranul LCD este cea mai bună metodă pentru a confirma aplicarea precisă a cuplului.

9. Stocarea și verificarea datelor

Dispozitivul este proiectat să stocheze 500 de seturi de date privind cuplul aplicat. Țineți apăsat o dată butonul U, apoi apăsați din nou U pentru a verifica datele de cuplu stocate. Înregistrează cuplul de la ultima utilizare până la cele 500 de cupluri anterioare. Apăsați ↓↑ pentru a verifica de la cel mai recent până la cele 500 anterioare.

Apăsați C pentru a ieși din modul de verificare a datelor stocate.

ÎNȚREȚINERE

Unealta trebuie oprită și așezată în carcasa sa de protecție. Ultima Unitate, Mod de afișare și valoare a cuplului țintă vor fi stocate în memorie și vor fi gata de utilizare la următoarea pornire a dispozitivului.

NOTĂ: Dacă dispozitivul nu se utilizează timp de 5 minute, acesta se va opri automat pentru a economisi bateria. La repornire, toate setările anterioare vor fi active.

DEPANARE

Defecțiune	Cauze posibile	Rezolvări
Unitatea nu pornește	Bateria nu este instalată	Instalați bateria conform instrucțiunilor.
	Bateria s-a descărcat	Schimbați bateria
	Terminalele bateriei sunt inversate	Schimbați-le cu terminalele corecte.
Capul tubular/Bitul nu poate fi instalat/Îndepărtat	Dimensiunea nu se potrivește cu pătratul de antrenare	Folosiți un accesoriu de dimensiune corectă
	Butonul de eliberare a capului tubular nu este apăsat	Urmați instrucțiunile
Rugină pe suprafața unității și pe accesorii	Umiditate ridicată în mediul de depozitare	Depozitați într-un loc uscat și aplicați ulei anticoroziv pe suprafețe
Butoanele sunt blocate	Butoanele sunt defecte	Contactați serviciul clienți

PRODUCTPRESENTATIE

De momentsleutel is een onmisbaar gereedschap voor werkzaamheden in de auto-industrie of de industrie, omdat u er schroeven en moeren mee kunt vastdraaien volgens de door de fabrikant aangegeven drukspecificaties. Dit voorkomt problemen door overmatige of onvoldoende spanning. Deze momentsleutel is voorzien van een digitaal display dat het aanhaalmoment van de sleutel weergeeft, in combinatie met een systeem van visuele en hoorbare waarschuwingen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.



Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het product.

Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

1. Zorg ervoor dat u de volledige handleiding, inclusief alle veiligheidsinformatie, goed hebt gelezen en begrepen voordat u de digitale momentsleutel gaat gebruiken.

2. Gebruik de digitale momentsleutel niet als deze is uitgeschakeld. Schakel altijd eerst het gereedschap in voordat u er kracht op zet.

3. Gebruik geen koppel dat de nominale capaciteit overschrijdt, ongeacht of het gereedschap aan of uit staat.

Een koppel van meer dan 120% van het maximum zal het apparaat overbelasten en kan interne componenten beschadigen of de nauwkeurigheid beïnvloeden.

4. Gebruik deze digitale momentsleutel niet als hefboom- of hamergereedschap.

5. Schud deze digitale momentsleutel niet krachtig en laat deze niet van grote hoogte vallen.

6. Stel deze digitale momentsleutel niet bloot aan extreme temperaturen, vochtigheid of direct zonlicht.

7. Oefen geen overmatige kracht uit op het LCD-scherm.

8. Stel het gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.

9. Stel deze digitale momentsleutel niet bloot

aan stof of zand, aangezien dit ernstige schade kan veroorzaken.

10. Houd deze digitale momentsleutel uit de buurt van magneten.

11. Bewaar deze digitale momentsleutel op een droge plaats.

12. Dit gereedschap kan AA-batterijen bevatten. Stel de batterij of het gereedschap niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.

13. Wanneer u het gereedschap gedurende langere tijd niet gebruikt, haalt u de batterij uit het gereedschap.

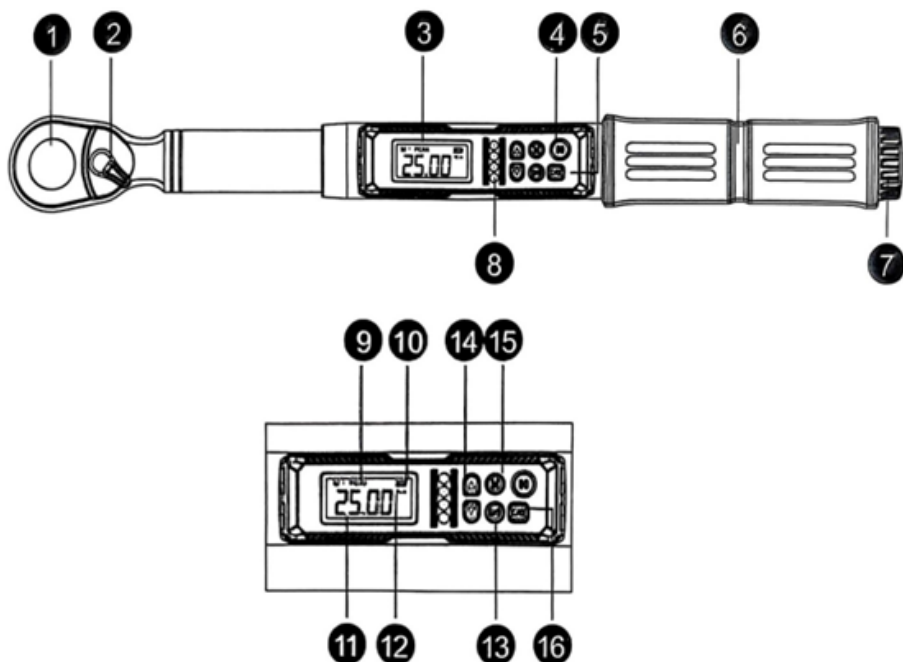
14. Na 5000 keer gebruiken of na één jaar gebruik moet het gereedschap door professionele instellingen of gekwalificeerd reparatiepersoneel worden gekalibreerd.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Koppelbereik	17-340Nm
Lengte	669 mm
Nauwkeurigheid	±2% rechtsom, ±3% linksom
Meeteenheden	Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm
Gewicht	1,5 Kg

ONDERDELENLIJST

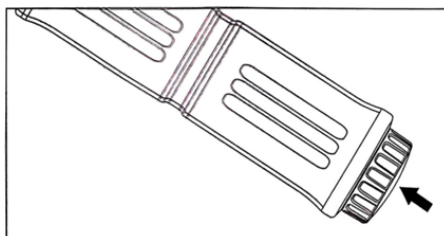
1. Snelontgrendelingsknop
2. Linker/rechter ratelhendel
3. LCD display
4. Zoemer
5. Bedieningsknoppen
6. Klempunt voor kalibratie
7. Batterijcompartimentklepje
8. LED-indicator
9. Peak/Tracking-modus
10. Indicator batterijvermogen
11. Weergave koppelwaarde



- 12. Display eenheid
- 13. Eenheid/modus selectie
- 14. Koppelwaarde verhogen/verlagen
- 15. Vooraf ingestelde waarde/vergrendelknop
- 16. In-/uitschakelen

Installatie batterij

Schroef het batterijcompartimentklepje los (7). Plaats de AA-batterijen op de daarvoor bestemde plaatsen en zorg ervoor dat ze de juiste positieve en negatieve polariteit hebben. Schroef het batterijklepje (7) terug. **OPMERKING: ALS U HET GEREEDSCHAP LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT, VERWIJDEERT U DE BATTERIJ UIT HET GEREEDSCHAP.**



BEDIENING

1. Het gereedschap in-/uitschakelen

Om het apparaat in te schakelen, drukt u eenmaal op C. Als u lang op deze knop drukt, wordt het apparaat uitgeschakeld.

2. Het apparaat selecteren

Selecteer de koppelseenheden door op de U-knop te drukken. De eenheden kunnen worden ingesteld op N.m, Ft-Lb, In-Lb, Kg.cm en de eenheid is af te lezen op het LCD-scherm.

3. Peak/Tracking-modus selecteren

► De PEAK-modus geeft het maximaal gemeten toegepaste koppel weer en houdt deze

4. Aanpassing en instelling van de koppelwaarde

Zodra de eenheid en modus zijn ingesteld. Druk op de knop voor de koppelwaarde omhoog/omlaag $\downarrow\uparrow$ om de koppelwaarde aan te passen aan de gewenste waarde. Door de knoppen omhoog of omlaag ingedrukt te houden, verandert de koppelwaarde snel. Wanneer de hoogste of laagste instelling is bereikt, wordt de waarde herhaald tot de laagste of hoogste instelling en gaat door totdat de knop wordt losgelaten.

5. Vooraf ingestelde koppelwaarde

Voor frequent gebruikte koppelwaarden, kunnen 6 koppelwaarden vooraf worden ingesteld en opgeslagen van M1 tot M6. Druk op M om te kiezen uit M1 tot en met M6 voor een snelle start. Onder de voorinstelling M1 tot en met M6 drukt u op de knop voor het verhogen/verlagen van de koppelwaarde om de waarde aan te passen.

► Houd M gedurende 3 seconden ingedrukt. De bediening van het apparaat en de knoppen voor het instellen van het koppel worden vergrendeld om onbedoelde wijzigingen tijdens de bediening te voorkomen. Opnieuw ingedrukt houden om te ontgrendelen.

6. Het inbrengen/loslaten van de socket/bit socket Het gereedschap is uitgerust met een snelspankopontwerp.

► Druk op de snelontgrendelingsknop (1) en monteer de dop/bitdop op de vierkante aandrijving. Laat de knop (1) los en de dop wordt stevig vastgehouden. Druk op de snelontgrendelingsknop (1) om de dop/bitdop te verwijderen.

7. De ratelrichting aanpassen

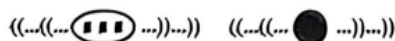
Duw de linker/rechter ratelhendel (2) naar links of rechts om de richting aan te passen.

8. Koppelwaarschuwing tijdens bedrijf

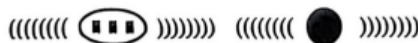
Stel de doelwaarde voor het koppel in. Oefen kracht uit op het gereedschap, u ziet het koppelgetal op het LCD-scherm verschijnen. Terwijl er voortdurend kracht wordt uitgeoefend en het koppel toeneemt tot 85%-90% van het doelkoppel, klinkt er een onderbroken hoorbaar gezoem en knippert er een groen LED-lampje. Zodra 100% van het doelkoppel is bereikt, gaat het hoorbare gezoem over in een constant zoemend geluid en brandt het LED-lampje constant rood met een lichte tri-

ling.

85-90% van doelkoppel:



100% van doelkoppel:



OPMERKING: Voor mensen met een gehoorbeperking kan het moeilijk zijn om de hoogfrequente tonen van de interne luidspreker te horen. Het gebruik van de ledlamp en de waarde die op het lcd-scherm wordt weergegeven, is de beste methode om de precieze toepassing van het draaimoment te bevestigen.

9. Gegevensopslag en controle

Het apparaat is ontworpen om 500 groepen toegepaste koppelgegevens op te slaan. Houd U eenmaal ingedrukt en druk nogmaals op U om de opgeslagen koppelgegevens te controleren. Het registreert het koppel van het laatste gebruik tot de 500 voorgaande koppels. Druk op $\downarrow\uparrow$ om te controleren van de laatste tot de 500 voorgaande koppels. Druk op C om de controle van de opgeslagen gegevens te verlaten.

ONDERHOUD

Het gereedschap moet uitgeschakeld zijn en in de beschermhoes opgeborgen zijn. De laatste eenheid, weergavemodus en doelkoppelwaarde worden in het geheugen opgeslagen en zijn klaar voor gebruik wanneer het apparaat weer wordt ingeschakeld.

PROBLEEMOPLOSSING

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Unit schakelt niet in	Batterij niet geplaatst	Installeer batterij volgens instructies
	Batterij heeft geen stroom meer	Batterij vervangen
	Batterijpolen zijn omgedraaid	Verander naar correcte batterijpolen
Socket/bit socket kan niet worden geïnstalleerd/verwijderd	Maat komt niet overeen met vierkante aandrijving	Gebruik een accessoire van het correcte formaat
	De ontgrendelingsknop van de socket is niet ingedrukt	Volg de instructies
Roest op het oppervlak van de unit en accessoires	Hoge vochtigheid in opslagomgeving	Bewaar op een droge plaats en breng anti-corrosie olie aan op het oppervlak

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A TERMÉK BEMUTATÁSA

A nyomaték kulcs nélkülözhetetlen eszköz az autópári vagy ipari munkákhoz, mivel lehetővé teszi a csavarok és anyák meghúzását a gyártó által megadott nyomatékknak megfelelően. Ez megakadályozza a túlzott vagy elégtelen nyomatékból eredő problémákat. A nyomaték kulcs el van látva egy digitális kijelzővel, amely mutatja a kulcs által kifejtett nyomatékot, valamint egy vizuális és egy hangjelző rendszerrel.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.



Az utasítások be nem tartása személyi sérülést és/vagy a termék károsodását okozhatja. Az útmutatót őrizze meg későbbi használatra.

1. A digitális nyomaték kulcs használata előtt feltétlenül olvassa el és értse meg a teljes útmutatót, beleértve az összes biztonsági információt.
2. Ne használja a digitális nyomaték kulcsot ki-csapcsolt állapotban. A nyomaték kifejtése előtt mindig kapcsolja be a szerszámot.
3. Ne alkalmazzon a névlegesnél nagyobb nyomatékot, függetlenül attól, hogy a szerszám be- vagy kikapcsolt állapotban van-e. A maximális érték 120%-át meghaladó nyomaték alkalmazása túlterheli a készüléket, károsíthatja a belső alkatrészeit, és ronthatja a pontosságot.
4. Ne használja a digitális nyomaték kulcsot karként vagy kalapácsként.
5. Ne rángassa a digitális nyomaték kulcsot, és ne ejtse le nagy magasságból.
6. Ne tegye ki a digitális nyomaték kulcsot szélsőséges hőmérsékletnek, magas páratartalomnak vagy közvetlen napfénynek.
7. Ne fejtse ki nagy erőt az LCD kijelzőre.
8. Ne tegye ki a szerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.
9. Ne tegye ki a digitális nyomaték kulcsot pornak vagy homoknak, mert ez komoly károkat okozhat a szerszámban.
10. Tartsa a digitális nyomaték kulcsot mágnes-

sektől távol.

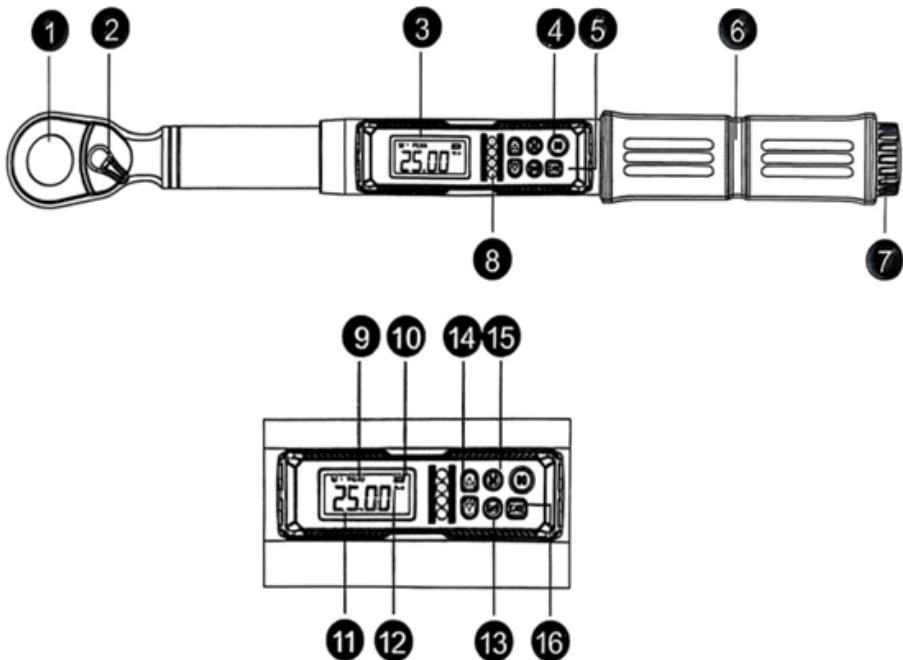
11. Tartsa ezt a digitális nyomaték kulcsot száraz helyen.
12. A szerszámban AA elemek lehetnek. Ne dobja az elemeket tűzbe, és ne tegye ki a szerszámot magas hőmérsékletnek.
13. Amikor hosszabb ideig nem használja a szerszámot, vegye ki belőle az elemeket.
14. 5000 használat vagy egy év használat után a szerszámot szakszervíz vagy szakképzett szerelő segítségével kell kalibrálni.

MŰSZAKI ADATOK

Nyomatéktartomány	17–340 Nm
Hossz	669 mm
Pontosság	±2% az óramutató járásával megegyezően, ±3% az óramutató járásával ellentétes irányban
Mértékegységek	Nm, in/lb, ft/lb, kg/cm

ALKATRÉSZLISTA

1. Gyorskioldó hajtófeje
2. Racsní irányváltója
3. LCD kijelző
4. Hangjelző
5. Működtető gombok
6. Befogási pont a kalibráláshoz
7. Elemrekesz fedője
8. LED jelzőfény
9. Csúcsérték/követő üzemmód
10. Elemek töltöttsége
11. Nyomaték
12. Mértékegység
13. Mértékegység/üzemmód kiválasztása
14. Nyomaték növelése/csökkentése

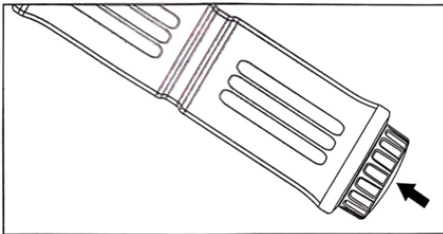


15. Előre beállított érték/zárolás gomb

16. Bekapcsolás/kikapcsolás

Az elemek behelyezése

Csavarja le az elemrekesz fedelét (7). Helyezze az AA elemeket a kijelölt helyükre, ügyelve arra, hogy a pozitív és negatív pólusai a megfelelő helyeken legyenek. Csavarja vissza az elemrekesz fedelét (7). MEGJEGYZÉS: HA HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA A SZERSZÁMOT, VEGYE KI BELŐLE AZ ELEMÉKET.



MŰKÖDTETÉS

1. A számszám be-/kikapcsolása

A számszám bekapcsolásához nyomja meg egyszer a C gombot. A gomb hosszú megnyomása kikapcsolja a számszámot.

2. A mértékegység kiválasztása

Válassza ki a nyomaték mérésének mértékegységét az U gomb megnyomásával. A mértékegység lehet Nm, ft/lb, in/lb vagy kg/cm, amely az LCD kijelzőn látható.

3. Csúcsérték/követő üzemmód kiválasztása

► A PEAK (csúcsérték) üzemmód a legnagyobb mért nyomatékot jeleníti meg, és ez az érték az LCD kijelzőn a számszám megállítása után is megmarad. Nyomja meg a C gombot a beállított nyomatékhoz való visszatéréshez.

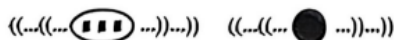
► TRACKING (követő) üzemmódban megjelenik az éppen alkalmazott nyomaték, amely a nyomaték változásával nő/csökken.

► Tartsa lenyomva az U gombot a kezelőfelületre való belépéshez, és nyomja meg a nyomaték értékét növelő/csökkentő $\uparrow\downarrow$ gombot az üzemmód beállításához. Az üzemmód

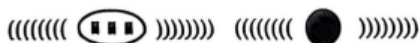
4. Nyomaték értékének beállítása

Ha a mértékegységet és az üzemmódot beállította, nyomja meg a nyomaték értékét növelő/csökkentő $\uparrow\downarrow$ gombot a nyomaték kívánt értékének beállításához. A növelő vagy csökkentő gomb nyomva tartásával gyorsan változtathatja a nyomaték értékét. A legmagasabb vagy legalacsonyabb érték elérésekor megismétlődik a legalacsonyabb vagy legmagasabb érték, és ez addig folytatódik, amíg a gombot fel nem engedi.

A kívánt nyomaték 85–90%-ánál:



A kívánt nyomaték 100%-ánál:



5. Előre beállított nyomatékértékek

A 6 leggyakrabban használt nyomatékértéket előre be lehet állítani, és tárolni lehet őket az M1–M6 helyeken. Nyomja meg az M gombot az M1–M6 közötti értékek egyikének kiválasztásához. Az M1–M6 egyikének kiválasztása után nyomja meg a nyomaték értékét növelő/csökkentő gombot a kívánt érték beállításához.

► Tartsa lenyomva az M gombot 3 másodpercig a készülék működésének és a nyomatékbeállító gombok zárolásához, hogy megakadályozza az esetleges véletlen módosításokat használat közben. Tartsa lenyomva a gombot a feloldáshoz.

6. A dugókulcs/bit behelyezése/levétele A szerszám egy gyorskioldó hajtófejjel van ellátva.

► Nyomja be a gyorskioldó hajtófej gombját (1), és helyezze rá a dugókulcsot/bitet a négyzetes fejre. Engedje el a gombot (1), és a dugókulcs stabilan rögzül. Nyomja meg a gyorskioldó hajtófej gombját (1) a dugókulcs/bit levételéhez.

7. A racsní irányának beállítása

Az irány beállításához állítsa a racsní irányváltót (2) bal vagy jobb állásba.

8. Nyomatékra való figyelmeztetés használata közben

Állítsa be a kívánt nyomatékot. Fejtsen ki erőt a szerszámmal, és az LCD kijelzőn megjelenik a nyomaték értéke. Ahogy folyamatosan növeli a kifejtett erőt, és a nyomaték eléri a kívánt érték 85–90%-át, egy szakaszos hangjelzés lesz hallható, és egy villogó zöld LED fényjelzés jelenik meg. A kívánt nyomaték 100%-ának elérésekor a hangjelzés hangos lesz, a LED fényjelzés pedig folyamatos és pirossá változik, enyhe rezgés mellett.

MEGJEGYZÉS: A hallássérült emberek számára nehézséget okozhat a hangszóró által kibocsátott magas frekvenciájú hang meghallása. Ez esetben a LED jelzőfény és az LCD kijelzőn megjelenő érték figyelése a legjobb módszer a kívánt nyomaték elérésének ellenőrzésére.

9. Adattárolás és ellenőrzés

A szerszámot úgy tervezték, hogy 500 csoportnyi alkalmazott nyomaték adatát tárolni tudja. A tárolt nyomatékadatok megtekintéséhez először tartsa lenyomva az U gombot, majd nyomja meg még egyszer az U gombot. A szerszám az utolsó használat óta az 500 legutóbbi nyomatékértéket rögzíti. A $\uparrow\downarrow$ gomb használatával megtekintheti az 500 legutóbbi értéket.

Nyomja meg a C gombot a tárolt adatok megtekintéséből való kilépéshez.

KARBANTARTÁS

A szerszámot ki kell kapcsolni, és a védőtokjába kell tenni. A legutóbb használt mértékegység, a kijelző üzemmódja és a kívánt nyomaték tárolásra kerül a memóriában, és egyből használhatja azokat, amikor a szerszámot újra bekapcsolja.

MEGJEGYZÉS: Ha a szerszámot 5 percig nem használja, az automatikusan kikapcsol, hogy

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Lehetséges okok	Megoldások
A szerszám nem kapcsol be	Nincs behelyezve elem	Helyezze be az elemeket az utasításoknak megfelelően
	Az elemek lemerültek	Cserélje ki az elemeket
	Az elemek polaritása fel lett cserélve	Cserélje meg a polarításokat
A dugókulcs/bit nem helyezhető fel/nem vehető le	A mérete nem egyezik a négyzetes fej méretével	Használjon megfelelő méretű tartozékot
	A hajtófej gombja nincs benyomva	Kövesse az utasításokat
A készülék felülete vagy a tartozékok rozsdásak	Magas páratartalom a tárolás környezetében	A szerszámot tárolja száraz helyen, és a felületét kenje be rozsdagátló olajjal
A gombok beragadtak	A gombok nem működnek	Forduljon az ügyfélszolgálathoz

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Динамометрический ключ – это незаменимый инструмент для работ при ремонте автомобилей или в промышленности, так как он позволяет осуществлять затяжку болтов и гаек в соответствии со спецификациями момента затяжки, указанными изготовителем. Это позволяет избежать проблем из-за слишком сильной или недостаточной затяжки. Динамометрический ключ оснащен цифровым дисплеем для отображения показаний момента затяжки, развиваемого ключом, а также системой световых и звуковых предупреждений.



ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем приступить к использованию изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством

пользователя.

Несоблюдение требований настоящей инструкции может привести к травме и/или повреждению изделия.

Сохраните инструкцию для использования в будущем.

ТЕХНИКИ

1. Прежде чем приступить к использованию цифрового динамометрического ключа обязательно полностью прочитайте руководство и уясните его содержание, включая всю информацию по технике безопасности.

2. Запрещается использование цифрового динамометрического ключа, если он выключен. Прежде чем приступить к затяжке резьбового соединения обязательно включите инструмент.

3. Запрещается развивать момент затяжки, превышающий технические характеристики инструмента, независимо от того, включен или выключен инструмент.

Приложение момента затяжки, превышающего 120% от максимального, приведет к перегрузке устройства и может привести к повреждению внутренних компонентов или повлиять на точность.

4. Запрещается использование цифрового

динамометрического ключа в качестве рычага или инструмента для ударов.

5. Не подвергайте цифровой динамометрический ключ сильным сотрясениям и не роняйте его с большой высоты.

6. Запрещается подвергать этот цифровой динамометрический ключ воздействию экстремальных температур, влажности или прямых солнечных лучей.

7. Не прикладывайте большое усилие к панели ЖК дисплея.

8. Запрещается подвергать инструмент воздействию дождя или условий повышенной влажности.

9. Запрещается подвергать цифровой динамометрический ключ воздействию пыли или песка, так как это может привести к серьезным повреждениям.

10. Запрещается подвергать цифровой динамометрический ключ воздействию магнитного поля.

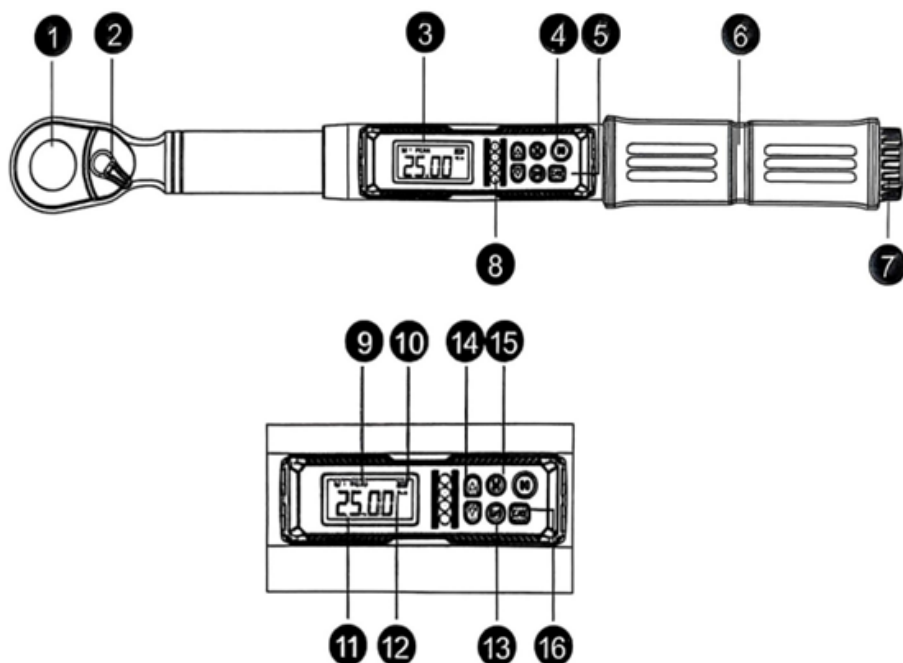
11. Храните цифровой динамометрический ключ в сухом месте.

12. В инструмент можно вставить батарейки типа AA. Запрещается подвергать батарейку или инструмент воздействию огня или очень высокой температуры.

13. Если инструмент не используется в течение длительного времени, извлеките батарейку из инструмента.

14. Через 5000 затяжек или через один год использования инструмент должен пройти калибровку в специализированном учреждении или силами квалифицированного персонала по ремонту.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Диапазон момента затяжки	17-340 Н·м
Длина	669 мм
Точность	±2% по часовой стрелке, ±3% против часовой стрелки

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

1. Кнопка быстрого снятия торцевой головки
2. Переключатель трещотки для левой/правой резьбы
3. ЖК дисплей
4. Зуммер
5. Рабочие клавиши
6. Точка зажима для калибровки

7. Крышка батарейного отсека
8. Светодиодный индикатор
9. Режим Пик/Отслеживание
10. Индикатор разряда батареи
11. Дисплей значения момента затяжки
12. Дисплей единиц измерения
13. Выбор единиц измерения/режима
14. Увеличение/уменьшение значения момента затяжки
15. Предустановленное значение/кнопка блокировки
16. Включение/выключение питания

Установка батареек

Отвинтите крышку батарейного отсека (7). Вставьте батарейки AA на штатные места, строго соблюдая полярность. Завинтите крышку аккумуляторного отсека (7). ПРИМЕЧАНИЕ: ЕСЛИ ИНСТРУМЕНТ НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ, ИЗВЛЕКИТЕ БАТАРЕЙКИ ИЗ ИНСТРУМЕНТА.

4. Изменение и задание значения момента затяжки

После завершения настройки устройства и режима. Для задания необходимого значения момента затяжки нажимайте кнопки увеличения/уменьшения момента затяжки $\uparrow/\downarrow$. Если удерживать нажатой кнопку увеличения или уменьшения, значение момента затяжки будет изменяться быстро. По достижении высшего или низшего значения настройки значение изменится на низшую или высшую настройки, и процесс изменения продолжится, пока не будет отпущена кнопка.

5. Предустановленное значение момента затяжки

Для часто используемых значений момента затяжки можно сделать предварительную настройку 6 значений момента затяжки и сохранить их в ячейках памяти от M1 до M6. Для быстрого включения предварительной настройки нажмите кнопку «M», чтобы выбрать от настройку M1 до M6. Чтобы изменить значение предварительной настройки в ячейке от M1 до M6, нажмите кнопку увеличения/уменьшения момента затяжки.

► Удерживайте кнопку «M» в течение 3 секунд, выбор единиц измерения и кнопки регулировки момента затяжки будут заблокированы во избежание возможного случайного изменения во время работы. Длительно нажимте снова, чтобы разблокировать.

6. Установка/снятие торцевой головки/ головки с насадкой Инструмент оснащен быстрым механизмом снятия и установки.

► Нажмите кнопку быстрого механизма (1) и установите торцевую головку/головку с насадкой на квадратный хвостовик. Отпустите кнопку (1), и торцевая головка будет надежно зафиксирована. Нажмите кнопку быстрого механизма (1), чтобы снять торцевую головку/головку с насадкой.

7. Регулировка направления трещотки

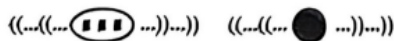
Нажмите рычажок трещотки влево/вправо (2) влево или вправо, чтобы задать направление.

8. Предупреждение о моменте затяжки во время работы

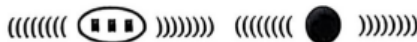
Задайте заданное значение момента

затяжки. Приложите усилие к инструменту, числовое значение момента затяжки будет отображаться на ЖК-экране. По мере непрерывного приложения усилия и увеличения момента затяжки до 85%-90% от заданного момента затяжки включится прерывистый звуковой сигнал и начнет мигать зеленый светодиодный индикатор. По достижении 100% заданного момента затяжки звуковой сигнал станет непрерывным, а светодиодный индикатор загорится постоянно красным светом, с состоянием небольшой вибрации.

85-90% от заданного момента затяжки:



100% от заданного момента затяжки:



ПРИМЕЧАНИЕ: Людям с нарушениями слуха может быть трудно услышать высокочастотный тон, создаваемый внутренним динамиком. Использование светодиодного индикатора и значения, отображаемого на ЖК-экране, является лучшим способом точного контроля прилагаемого момента затяжки.

9. Хранение и проверка данных

Устройство предназначено для хранения 500 групп данных о приложенном моменте затяжки. Длительно нажмите кнопку U один раз, затем нажмите кнопку U второй раз, чтобы проверить сохраненные данные момента затяжки. Инструмент осуществляет запись момента затяжки от последнего

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможные причины	Способы устранения
Устройство не включается	Не установлены батарейки	Установите батарейки в соответствии с инструкциями
	Батарейки разрядились	Замените батарейки
	Неверная полярность при установке батареек	Установите батарейки с правильной полярностью
Не удается установить/снять торцовую головку/головку с насадкой	Размер не соответствует квадратному хвостовику	Используйте оснастку соответствующего размера
	Не нажата кнопка разблокировки торцовой головки/головки с насадкой	Выполняйте инструкции
Ржавчина на поверхности изделия и оснастки	Высокая влажность в помещении для хранения	Храните в сухом месте и нанесите антикоррозионное масло на поверхность

PREZENTACJA PRODUKTU

Klucz dynamometryczny jest niezbędnym narzędziem do prac związanych z motoryzacją lub przemysłem, ponieważ umożliwia dokręcanie śrub i nakrętek zgodnie ze specyfikacją ciśnienia wskazaną przez producenta. Zapobiega to występowaniu problemów związanych z nadmiernym lub niewystarczającym naprężeniem. Ten klucz dynamometryczny posiada cyfrowy wyświetlacz pokazujący moment dokręcania klucza, wraz z systemem ostrzeżeń wizualnych i dźwiękowych.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie produktu. Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość.



1. Przed użyciem cyfrowego klucza dynamometrycznego należy przeczytać i zrozumieć całą instrukcję, w tym wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa.
2. Nie używać cyfrowego klucza dynamometrycznego, gdy jest wyłączony. Przed rozpoczęciem dokręcania należy zawsze włączyć narzędzie.
3. Nie stosować momentu obrotowego przekraczającego wartość znamionową, niezależnie od tego, czy narzędzie jest włączone, czy wyłączone. Zastosowanie momentu obrotowego przekraczającego 120% wartości maksymalnej spowoduje przeciążenie urządzenia i może uszkodzić elementy wewnętrzne lub wpłynąć na dokładność.
4. Cyfrowego klucza dynamometrycznego nie należy używać jako dźwigni lub młotka.
5. Nie należy energicznie potrząsać cyfrowym kluczem dynamometrycznym ani upuszczać go z dużej wysokości.
6. Nie narażać tego cyfrowego klucza dynamometrycznego na działanie skrajnych temperatur, wilgoci lub bezpośredniego światła słonecznego.
7. Nie należy przykładać nadmiernej siły do pa-

nelu LCD.

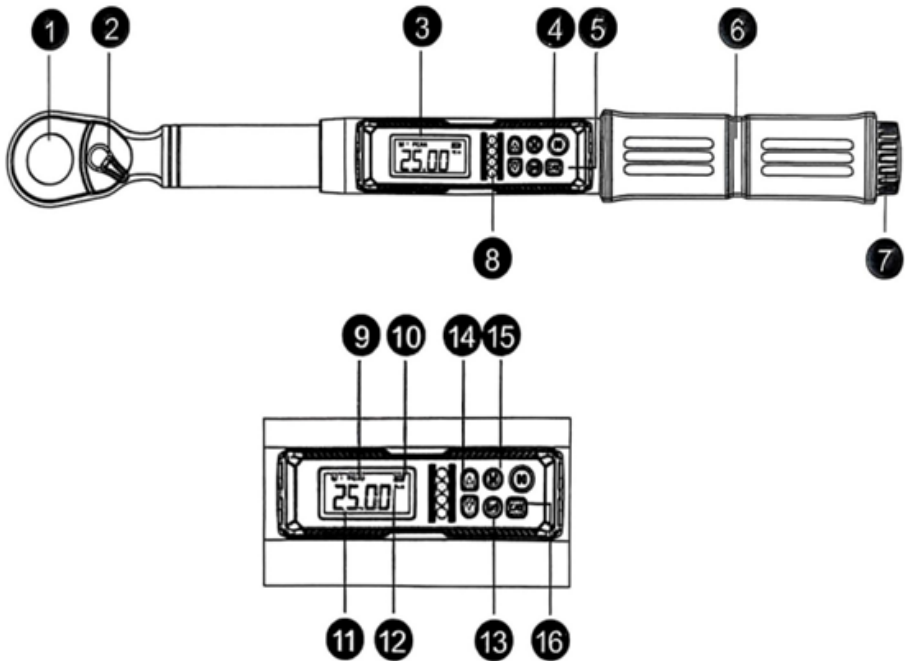
8. Nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.
9. Nie wystawiać cyfrowego klucza dynamometrycznego na działanie pyłu lub piasku, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie.
10. Przechowywać cyfrowy klucz dynamometryczny z dala od magnesów.
11. Przechowywać cyfrowy klucz dynamometryczny w suchym miejscu.
12. Narzędzie może zawierać baterie AA. Nie należy narażać baterii ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernych temperatur.
13. Jeśli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.
14. Po 5000 użyciu lub po roku użytkowania, narzędzie musi zostać skalibrowane przez profesjonalne instytucje lub wykwalifikowany personel naprawczy.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Zakres momentu obrotowego	17–340 Nm
Długość	26,34 in (669 mm)
Dokładność	±2% w prawo, ±3% w lewo
Jednostki miary	Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm
Waga	3,31 lb (1,5 kg)

LISTA ELEMENTÓW

1. Przycisk szybkiego zwalniania nasadki
2. Lewa/prawa dźwignia zapadkowa
3. Wyświetlacz LCD
4. Brzęczyk
5. Przyciski operacyjne
6. Punkt mocowania do kalibracji
7. Pokrywa komory baterii



8. Wskaźnik LED

9. Tryb szczytowy/śledzenia

10. Wskaźnik poziomu naładowania baterii

11. Wyświetlanie wartości momentu obrotowego

12. Wyświetlanie jednostki

13. Wybór jednostki/trybu

14. Zwiększanie/zmniejszanie wartości momentu obrotowego

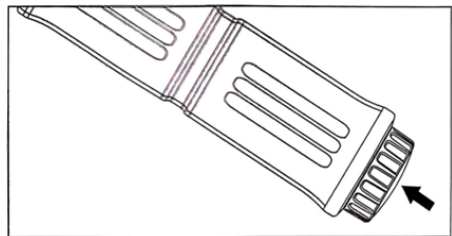
15. Przycisk wartości zadanej/blokady

16. Włączanie/wyłączanie zasilania

Wkładanie baterii

Odkręcić pokrywę komory baterii (7). Umieścić baterie AA w przeznaczonych dla nich miejscach, upewniając się, że są one ustawione zgodnie z prawidłową biegunowością dodatnią i ujemną. Z powrotem przykręcić pokrywę

komory baterii (7). UWAGA: JEŚLI NARZĘDZIE NIE BĘDZIE UŻYWANE PRZEZ DŁUŻSZY CZAS, NALEŻY WYJĄĆ Z NIEGO BATERIE.



UŻYTKOWANIE

1. Włączanie/wyłączanie narzędzia

Aby włączyć urządzenie, nacisnąć przycisk C jeden raz. Długie naciśnięcie tego przycisku spowoduje wyłączenie urządzenia.

2. Wybór jednostki

Aby wybrać jednostkę pomiaru momentu obrotowego, nacisnąć przycisk U. Jednostki mogą być ustawione na N.m, Ft-Lb, In-Lb, Kg.cm, a jednostka może być widoczna na wyświetlaczu LCD.

4. Regulacja i ustawianie wartości momentu obrotowego

Po dokonaniu ustawień jednostki i trybu. Naciskając przycisk zwiększania/zmniejszania wartości momentu obrotowego $\downarrow\uparrow$, aby dostosować ustawienie momentu obrotowego do wartości docelowej. Przytrzymanie przycisku w górę lub w dół spowoduje szybką zmianę wartości momentu obrotowego. Po osiągnięciu najwyższego lub najniższego ustawienia, zostanie ono powtórzone do najniższego lub najwyższego ustawienia i będzie kontynuowane do momentu zwolnienia przycisku.

5. Wstępnie ustawiona wartość momentu obrotowego

Dla często używanych wartości momentu obrotowego można zaprogramować i zapisać 6 wartości momentu obrotowego od M1 do M6. Naciskając M, aby wybrać od M1 do M6 w celu szybkiego uruchomienia. W pozycji M1 do M6 naciskając przycisk zwiększania/zmniejszania wartości momentu obrotowego, aby dostosować wartość.

► Przytrzymać przycisk M przez 3 sekundy, działanie urządzenia i przycisków regulacji momentu obrotowego zostanie zablokowane, aby zapobiec przypadkowym zmianom podczas pracy. Przytrzymać ponownie, aby odblokować.

6. Zakładanie/zdejmowanie nasadki/gniazda bitów Narzędzie jest wyposażone w szybko zwalnianą głowicę nasadową.

► Naciskając przycisk szybkiego zwalniania nasadki (1) i zamontować nasadkę/bit na kwadratowym trzpieniu. Zwolnić przycisk (1), a gniazdo zostanie bezpiecznie zamocowane. Naciskając przycisk szybkiego zwalniania nasadki (1), aby wyjąć nasadkę/gniazdo bitów.

7. Regulacja kierunku zapadki

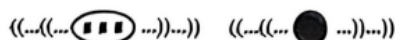
Proszę przesunąć dźwignię zapadki lewo/prawo (2) w lewo lub w prawo, aby wyregulować kierunek.

8. Alarm momentu obrotowego podczas pracy

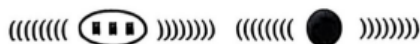
Ustaw docelową wartość momentu obrotowego. Po przyłożeniu siły do narzędzia na ekranie LCD zostanie wyświetlona wartość momentu obrotowego. W miarę ciągłego przykładania siły i zwiększania momentu obrotowego do 85%–90% docelowego momentu obrotowego, pojawi się przerywany sygnał dźwiękowy i mi-

gająca zielona dioda LED. Po osiągnięciu 100% docelowego momentu obrotowego, słyszalne brzęczenie stanie się ciągłym brzęczeniem, a dioda LED zmieni kolor na czerwony, z lekkim stanem wibracji.

85–90% docelowego momentu obrotowego:



100% docelowego momentu obrotowego:



UWAGA: Osoby z zaburzeniami słuchu mogą mieć trudności z wykryciem tonu o wysokiej częstotliwości wytwarzanego przez wewnętrzny głośnik. Użycie diody LED i wartości wyświetlanej na ekranie LCD jest najlepszą metodą potwierdzenia precyzyjnego zastosowania momentu obrotowego.

9. Przechowywanie i sprawdzanie danych

Urządzenie zostało zaprojektowane do przechowywania 500 grup danych zastosowanego momentu obrotowego. Aby sprawdzić zapisane dane momentu obrotowego, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk U jeden raz, a następnie nacisnąć przycisk U drugi raz. Zapisuje moment obrotowy od ostatniego użycia do poprzednich 500 momentów obrotowych. Naciskając $\downarrow\uparrow$, aby sprawdzić od ostatniego do poprzednich 500.

Naciskając C, aby opuścić sprawdzanie zapisanych danych.

KONSERWACJA

Narzędzie należy wyłączyć i umieścić w etui

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązania
Urządzenie nie włącza się	Nie ma baterii	Włożyć baterię zgodnie z instrukcją
	Bateria wyczerpała się	Wymienić baterię
	Zaciski baterii są odwrócone	Zmienić zaciski na prawidłowe
Nie można włożyć/ wyjąć nasadki/gniazda bitów	Rozmiar nie pasuje do trzpień kwadratowego	Użyć akcesorium o prawidłowym rozmiarze
	Przycisk zwalniający nasadkę nie jest wciśnięty	Postępować zgodnie z instrukcją
Rdza na powierzchni urządzenia i akcesoriach	Wysoka wilgotność w miejscu przechowywania	Przechowywać w suchym miejscu i nałożyć olej antykorozyjny na powierzchnię
Przyciski są zablokowane	Przyciski są uszkodzone	Skontaktować się z działem obsługi klienta

54870



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437